DOMETIC

REFRIGERATION WINECOOLERS

DW6

EN **Thermoelectric drinks refrigerator**
Operating manual 7

DE **Thermoelektrischer Getränkekühlschrank**
Bedienungsanleitung 17

FR **Réfrigérateur thermoélectrique pour boissons**
Notice d'utilisation 28

ES **Sistema termoeléctrico de la nevera de bebidas**
Instrucciones de uso 39

PT **Frigorífico termoelétrico para bebidas**
Manual de instruções 49

IT **Frigorifero termoelettrico per bevande**
Istruzioni per l'uso 59

NL **Thermo-elektrische drankenkoelkast**
Gebruiksaanwijzing 70

DA **Termoelektrisk drikkevarekøleskab**
Betjeningsvejledning 80

SV **Termoelektrisk dryckeskyl**
Bruksanvisning 90

NO **Termoelektrisk kjøleskap til drikke**
Bruksanvisning 100

FI **Lämpösähköinen juomajääkaappi**
Käyttöohje 110

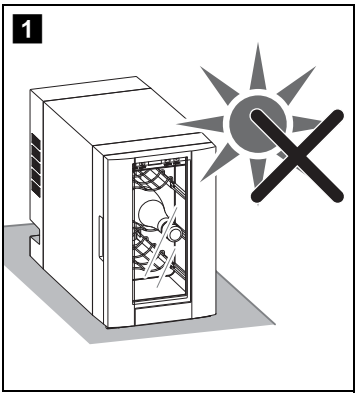
RU **Термоэлектрический холодильный шкаф для хранения напитков**
Инструкция по эксплуатации 120

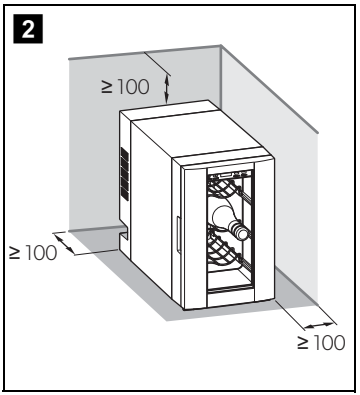
PL **Termoelektryczna lodówka na napoje**
Instrukcja obsługi 131

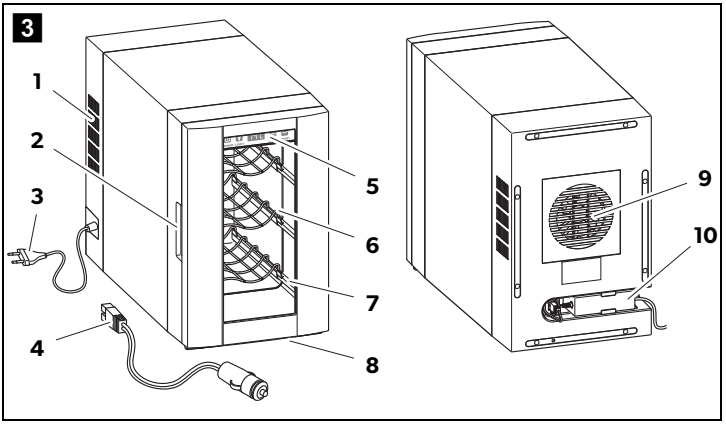
SK **Termoelektrická chladnička na nápoje**
Návod na obsluhu 142

CS **Termoelektrická chladnička na nápoje**
Návod k obsluze 152

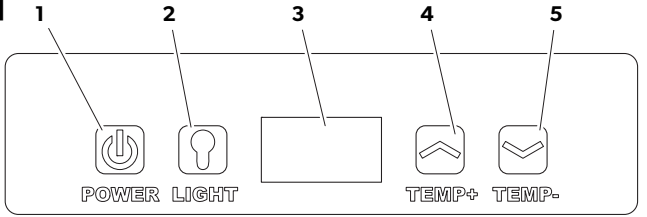
HU **Termoelektromos italhűtőszekrény**
Használati utasítás 162


1

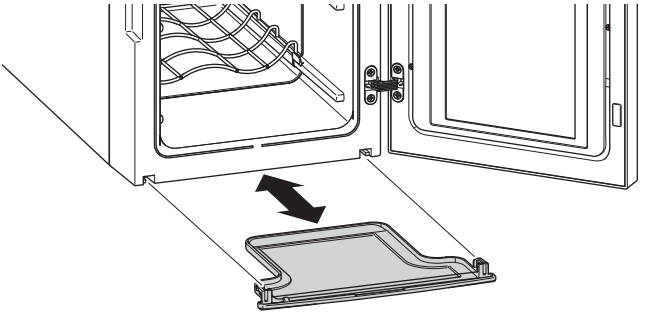

2
≥ 100
≥ 100
≥ 100


3
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

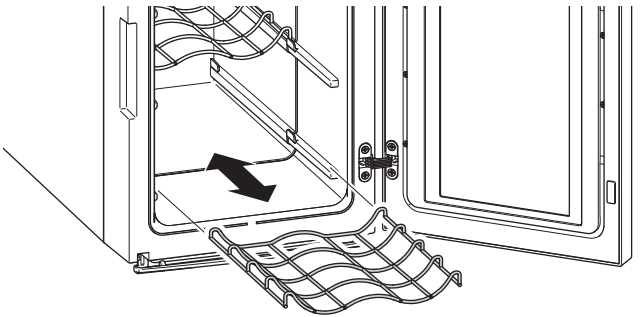
4



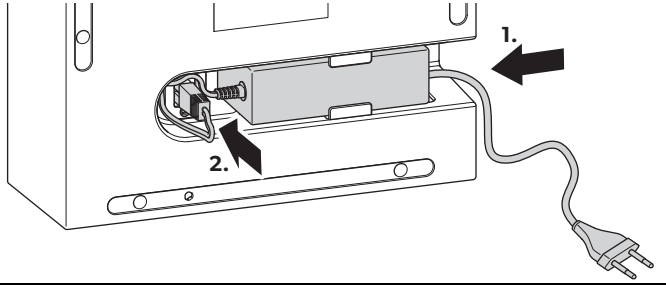
5



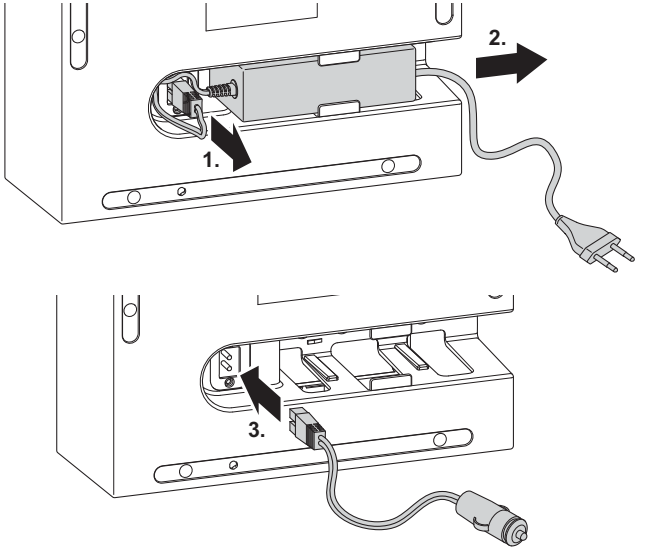
6

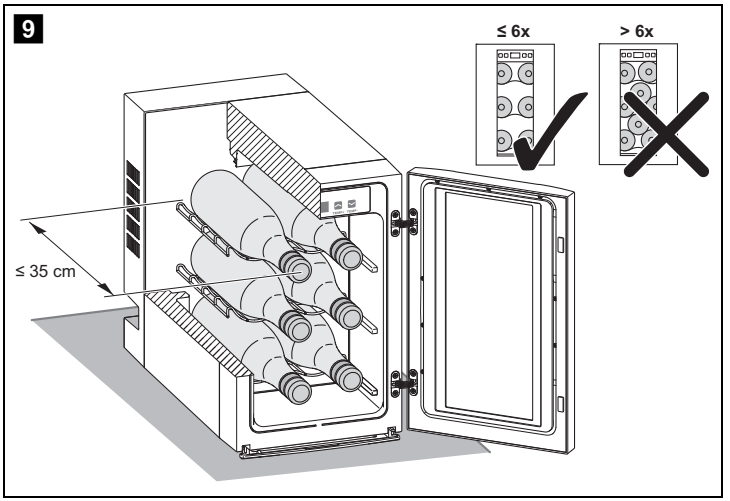


7 220 – 240 V~



8 12 V⎓




9
≤ 6x
> 6x
≤ 35 cm

Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Table of contents

1 Explanation of symbols 7
2 Safety instructions 8
3 Scope of delivery 10
4 Intended use 10
5 Technical description 10
6 Using the refrigerator 12
7 Cleaning and maintenance 14
8 Troubleshooting 14
9 Warranty 15
10 Disposal 16
11 Technical data 16

1 Explanation of symbols

DANGER!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety

WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.

CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Disconnect the cooling device from the power supply
  - before each cleaning and maintenance
  - after every use

Health hazard

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device as follows:
  - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
  - Or with the AC connection cable to an AC power supply

- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to a DC outlet: Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet: Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.

2.2 Operating the cooling device safely

DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.

CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the device.
  - Defrost the device.
  - Clean and dry the device.
  - Leave the door open to prevent mould developing within the device.
- Do not place any objects on the refrigerator to avoid injury by falling objects when opening and closing the door.

NOTICE! Damage hazard

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.

- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- Only use the refrigerator in a dry environment where it is protected from splashing water and high humidity.
- **Danger of overheating!**
  Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the refrigerator is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate (fig. **2**, page 2).
- If you use more than two refrigerators, then maintain a distance of at least 50 cm between the two appliances.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator
1	Power supply with AC connection cable
1	DC connection cable
3	Interior rack
1	Operating manual

4 Intended use

The refrigerator is suitable for cooling bottles of drink.

The refrigerator is designed to operate on DC power supply and an AC power socket.

The cooling device is suitable for camping use.

The device shall not to be exposed to rain.

5 Technical description

5.1 Description

The refrigerator can be operated with an AC and DC power supply.

There are two buttons to set the temperature you require. A display shows both the desired and the current cooling temperature. The interior light can be switched as needed.

All materials used in the refrigerator are compatible for use with foodstuffs.

5.2 Refrigerator components

No. in fig. 3, page 3	Description
1	Air vent
2	Door handle
3	AC connection cable
4	DC connection cable
5	Control elements
6	Interior rack
7	Rails
8	Condensation tray
9	Fan
10	Mains adapter socket

The refrigerator has the following control elements:

No. in fig. 4, page 4	Description	Description
1	POWER	Switches the refrigerator on or off.
2	LIGHT	Switches the interior light on or off.
3	Display	Displays the temperature.
4	TEMP +	Increases the cooling temperature by 1 °C (up to +20 °C maximum).
5	TEMP –	Decreases the cooling temperature by 1 °C (up to +5 °C minimum).

NOTE
You can switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit. To do this, press the **TEMP +** and **TEMP –** for approx. three seconds at the same time.

6 Using the refrigerator

WARNING! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

NOTICE! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

NOTE
Before starting your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see chapter "Cleaning and maintenance" on page 14).

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Use the ECO mode of the refrigerator if you want to set a higher energy efficiency and a limited cooling capacity of the refrigerator.
- Do not open the refrigerator more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.

6.2 Setting up the refrigerator

➤ Make sure that the location is able to support the weight of the refrigerator as well as its maximum load.
➤ Position the refrigerator horizontally.
➤ Open the door of the refrigerator.
➤ Slide the condensation tray at the bottom of the refrigerator into the corresponding holder (fig. **5**, page 4).
➤ Put the interior racks in the refrigerator so that they are on the pre-assembled side rails (fig. **6**, page 4).
➤ Close the door of the refrigerator.

6.3 Connecting the refrigerator

DANGER!
Never handle plugs and switches if you have wet hands.

➤ Before starting up the refrigerator for the first time, check whether the operating voltage and the mains voltage match (see type plate).

Operating with AC power supply (fig. 7, page 5)

➤ Insert the mains adapter into the power supply socket on the back of the refrigerator.
➤ Connect the adapter plug to the socket on the back of the refrigerator.
➤ Connect the mains plug to an AC socket.

Operating with DC power supply (fig. 8, page 5)

➤ Remove the AC mains adapter from the power supply socket on the back of the refrigerator.
➤ Connect the plug of the DC connection cable to the socket on the back of the refrigerator.
➤ Connect the DC connection cable to the DC power supply.

6.4 Using the refrigerator

NOTICE!
Food should be stored in its original packaging or in suitable containers.

➤ Press the **POWER** button for 3 seconds to switch on the refrigerator.
✓ The display (fig. 4 3, page 4) switches on and shows the current cooling temperature.
➤ Press the **POWER** button again for 3 seconds when you want to switch the refrigerator off.
✓ The display switches off.
➤ Press the **LIGHT** button for 3 seconds to switch the interior light on or off.

Setting the temperature

NOTE
The cooling performance can be affected by:
- The ambient temperature
- The number of bottles to be cooled
- The frequency with which the door is opened.

➤ Press the **TEMP –** button to **reduce** the cooling temperature in increments of 1 °C.
➤ Press the **TEMP +** button to **increase** the cooling temperature in increments of 1 °C.
✓ The set temperature appears on the display and flashes twice. The current interior temperature of the refrigerator is then displayed.

Storing bottles (fig. 9, page 6)

➤ Place the bottles horizontally on the grid shelves.
➤ Place a maximum of two bottles on a shelf.
➤ Make sure that the bottles do not exceed the maximum bottle length of 35 cm.

7 Cleaning and maintenance

NOTICE!
Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.

➤ Clean the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth. Switch the refrigerator off to do this.

NOTE
You can remove the interior racks to facilitate cleaning.

➤ Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
➤ Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
➤ Regularly empty the condensation tray at the bottom of the refrigerator. To do this, open the door and pull the condensation tray completely out of the refrigerator (fig. **5**, page 4).

8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The refrigerator does not work.	The power plug is not inserted.	Connect the mains plug to an AC socket.
	The DC connection cable is not inserted.	Connect the DC connection cable to the DC power supply.
	The connection cable or plug is damaged.	Have the damaged connection cable or plug replaced by an electrician.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The refrigerator does not cool sufficiently.	The refrigerator is not level.	Position the refrigerator horizontally.
	The ambient temperature is too high.	Lower the ambient temperature.
	The door is not closed properly.	Close the door.
		Ensure that the door is not obstructed.
	The door has been opened too often.	Only open the door when it is necessary.
	More than one power source is being used.	Only use one power source.
	The gap between the wall at the side and back of the refrigerator is too narrow.	Keep the minimum distance to the side and back walls.
	The temperature has not been set correctly.	Set the temperature.
	The air vents are dirty.	Clean the air vents with a soft cloth.
Condensation has built up on the outside of the refrigerator.	The condensation tray is full.	Empty the condensation tray.
	The door does not close properly.	Ensure that the door is not obstructed.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	DW6
Ref. no.:	9105330356
Voltage:	12 V⎓ 220 to 240 V~ (with mains adapter)
Power consumption:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) in ECO mode
Cooling temperature range:	+5 °C to +20 °C, up to 16 °C below the ambient temperature
Category:	Pantry
Energy efficiency class:	A
Power consumption:	114 kWh/per year
Protection class:	III
Gross capacity:	20 l
Net capacity:	18 l
Maximum bottle length:	35 cm
Climatic class:	N
Noise emission:	44 dB(A)
Outer dimensions (L x W x H):	515 x 266 x 415 mm
Weight:	Approx. 7.6 kg
Inspection/certification:	CE

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 17
2 Sicherheitshinweise 18
3 Lieferumfang 20
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 20
5 Technische Beschreibung 21
6 Kühlgerät benutzen 22
7 Reinigung und Pflege 24
8 Störungsbeseitigung 25
9 Gewährleistung 26
10 Entsorgung 26
11 Technische Daten 27

1 Erklärung der Symbole

GEFAHR!
Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG!
Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

ACHTUNG!
Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kindern im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.

VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
  - mit dem Gleichstrom-Anschlusskabel an das Gleichstromnetz im Fahrzeug
  - oder mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlgerätes

GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.

VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

Gesundheitsgefahr

- Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Tauen Sie das Gerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
  - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.
- Legen Sie keine Gegenstände auf dem Kühlgerät ab, um Verletzungen beim Öffnen und Schließen der Tür durch herunterfallende Gegenstände zu vermeiden.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Benutzen Sie das Kühlgerät ausschließlich in einer trockenen Umgebung, wo es vor Spritzwasser und starker Feuchtigkeit geschützt ist.
- **Überhitzungsgefahr!**
  Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Kühlgerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann (Abb. **2**, Seite 3).
- Wenn Sie mehr als zwei Kühlgeräte einsetzen, dann halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zwischen zwei Kühlgeräten ein.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Netzteil mit Wechselstrom-Anschlusskabel
1	Gleichstrom-Anschlusskabel
3	Innenroste
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Getränkeflaschen.

Der Kühlschrank ist für den Betrieb am Gleichstromnetz und an einer Wechselstromsteckdose ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für Camping-Zwecke geeignet.

Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

5 Technische Beschreibung

5.1 Beschreibung

Das Kühlgerät kann mit Wechselstrom und Gleichstrom betrieben werden.

Über zwei Taster kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Ein Display zeigt sowohl die gewünschte als auch die tatsächliche Kühltemperatur an. Bei Bedarf kann die Innenbeleuchtung eingeschaltet werden.

Alle im Kühlgerät verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel.

5.2 Bestandteile des Kühlschranks

Pos. in Abb. 3, Seite 3	Beschreibung
1	Lüftungsöffnung
2	Türgriff
3	Wechselstrom-Anschlusskabel
4	Gleichstrom-Anschlusskabel
5	Bedienelemente
6	Innenroste
7	Schienen
8	Kondenswasserbehälter
9	Lüfter
10	Netzteilaufnahme

Der Kühlgerät hat folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 4, Seite 4	Bezeichnung	Beschreibung
1	POWER	Schaltet das Kühlgerät ein oder aus.
2	LIGHT	Schaltet die Innenbeleuchtung ein oder aus.
3	Display	Zeigt die Temperatur an.
4	TEMP +	Erhöht die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C (bis maximal +20 °C).
5	TEMP –	Verringert die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C (bis minimal +5 °C).

HINWEIS
Sie können zur Temperaturanzeige zwischen den Werten für °Celsius und °Fahrenheit wählen. Drücken Sie hierzu ca. drei Sekunden lang gleichzeitig die Tasten **TEMP +** und **TEMP –**.

6 Kühlgerät benutzen

WARNUNG! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

ACHTUNG! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

HINWEIS
Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 24).

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Wenn Sie eine erhöhte Energieeffizienz und eine begrenzte Kühlleistung für das Kühlgerät einrichten wollen, nutzen Sie den ECO-Modus des Kühlgerätes.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.

6.2 Kühlgerät aufstellen

➤ Stellen Sie sicher, dass der Aufstellort das Gewicht des Kühlgeräts plus maximaler Befüllung tragen kann.
➤ Stellen Sie das Kühlgerät waagerecht auf.
➤ Öffnen Sie die Tür des Kühlgeräts.
➤ Schieben Sie den Kondenswasserbehälter unterhalb des Kühlgeräts in die entsprechende Aufnahme ein (Abb. **5**, Seite 4).
➤ Setzen Sie die Innenroste so in das Kühlgerät ein, dass die Innenroste auf den vormontierten seitlichen Schienen liegen (Abb. **6**, Seite 4).
➤ Schließen Sie die Tür des Kühlgeräts.

6.3 Kühlgerät anschließen

GEFAHR!
Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben.

➤ Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Kühlgeräts, ob die Betriebsspannung und die Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).

Betrieb mit Wechselstrom (Abb. 7, Seite 5)

➤ Schieben Sie das Netzteil in die Netzteilaufnahme auf der Rückseite des Kühlgeräts.
➤ Verbinden Sie den Adapterstecker mit der Buchse auf der Rückseite des Kühlgeräts.
➤ Schließen Sie den Netzstecker an eine Wechselstromsteckdose an.

Betrieb mit Gleichstrom (Abb. 8, Seite 5)

➤ Entfernen Sie das Wechselstrom-Netzteil aus der Netzteilaufnahme auf der Rückseite des Kühlgeräts.
➤ Verbinden Sie den Stecker des Gleichstrom-Anschlusskabels mit der Buchse auf der Rückseite des Kühlgeräts.
➤ Schließen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel an ein Gleichstromnetz an.

6.4 Kühlgerät benutzen

ACHTUNG!
Lebensmittel sollten nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

➤ Schalten Sie das Kühlgerät ein, indem Sie die Taste **POWER** 3 Sekunden lang drücken.
✓ Das Display (Abb. 4, 3, Seite 4) schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur an.
➤ Wenn Sie das Kühlgerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste **POWER** erneut für 3 Sekunden.
✓ Das Display schaltet sich aus.
➤ Schalten Sie die Innenbeleuchtung ein oder aus, indem Sie die Taste **LIGHT** 3 Sekunden lang drücken.

Temperatur einstellen

HINWEIS
Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von
- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu kühlenden Flaschen,
- der Häufigkeit der Türöffnungen.

➤ Drücken Sie die Taste **TEMP –**, um die gewünschte Kühltemperatur schrittweise um 1 °C zu **verringern**.
➤ Drücken Sie die Taste **TEMP +**, um die gewünschte Kühltemperatur schrittweise um 1 °C zu **erhöhen**.
✓ Die eingestellte Temperatur wird im Display zweimal blinkend angezeigt. Anschließend wird die aktuelle Innenraumtemperatur des Kühlgeräts angezeigt.

Getränkeflaschen einlagern (Abb. 9, Seite 6)

➤ Legen Sie die Getränkeflaschen horizontal auf die Innenroste.
➤ Legen Sie maximal zwei Getränkeflaschen auf ein Innenrost.
➤ Stellen Sie sicher, dass die Getränkeflaschen die maximale Flaschenlänge von 35 cm nicht überschreiten.

7 Reinigung und Pflege

ACHTUNG!
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

➤ Reinigen Sie das Kühlgerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch. Schalten Sie das Kühlgerät hierzu aus.

HINWEIS
Sie können die Innenroste entnehmen, um sie leichter zu reinigen.

➤ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
➤ Wischen Sie das Kühlgerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
➤ Leeren Sie regelmäßig den Kondenswasserbehälter an der Unterseite des Kühlgeräts. Ziehen Sie hierzu, bei geöffneter Tür, den Kondenswasserbehälter vollständig aus dem Kühlgerät (Abb. 5, Seite 4).

8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Kühlgerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Wechselstromsteckdose.
	Das Gleichstrom-Anschlusskabel ist nicht eingesteckt.	Schließen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel an ein Gleichstromnetz an.
	Die Anschlusskabel oder Stecker sind beschädigt.	Lassen Sie beschädigte Anschlusskabel oder Stecker von einem Fachmann austauschen.
Das Kühlgerät kühlt nicht ausreichend.	Das Kühlgerät steht nicht waagerecht.	Stellen Sie das Kühlgerät waagerecht auf.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Sorgen Sie für eine niedrigere Umgebungstemperatur.
	Die Tür ist nicht korrekt geschlossen.	Schließen Sie die Tür.
		Stellen Sie sicher, dass die Tür nicht blockiert wird.
	Die Tür wurde zu oft geöffnet.	Öffnen Sie die Tür nur, wenn es notwendig ist.
	Es wird mehr als eine Energiequelle genutzt.	Verwenden Sie nur eine Energiequelle.
	Der Wandabstand neben und hinter dem Kühlgerät ist zu gering.	Halten Sie den Mindestabstand zu den Seitenwänden und zur Rückwand ein.
	Die Temperatur ist nicht korrekt eingestellt.	Stellen Sie die Temperatur ein.
	Die Lüftungsöffnungen sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einem weichen Tuch.
Es befindet sich Kondenswasser außerhalb des Kühlgeräts.	Der Kondenswasserbehälter ist voll.	Leeren Sie den Kondenswasserbehälter.
	Die Tür schließt nicht richtig.	Stellen Sie sicher, dass die Tür nicht blockiert wird.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	DW6
Art.-Nr.:	9105330356
Anschlussspannung:	12 V⎓ 220 bis 240 V~ (mit Netzteil)
Leistungsaufnahme:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) im ECO-Modus
Kühltemperaturbereich:	+5 °C bis +20 °C, bis 16 °C unter Umgebungstemperatur
Kategorie:	Pantry
Energieeffizienzklasse:	A
Energieverbrauch:	114 kWh/annum
Schutzklasse:	III
Bruttoinhalt:	20 l
Nettoinhalt:	18 l
Maximale Flaschenlänge:	35 cm
Klimaklasse:	N
Schallemission:	44 dB(A)
Außenabmessungen (L x B x H):	515 x 266 x 415 mm
Gewicht:	ca. 7,6 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1 Explication des symboles 28
2 Consignes de sécurité 29
3 Pièces fournies 31
4 Usage conforme 31
5 Description technique 32
6 Utilisation de la glacière 33
7 Entretien et nettoyage 35
8 Dépannage 36
9 Garantie 37
10 Retraitement 37
11 Caractéristiques techniques 38

1 Explication des symboles

DANGER !
Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

ATTENTION !
Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

AVIS !
Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Débranchez l'appareil du secteur
  - avant tout nettoyage et entretien
  - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS ! Risque d'endommagement

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
  - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule
  - ou avec le câble de raccordement CA au secteur à courant alternatif
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues.

ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

Risque pour la santé

- Si la porte reste ouverte pendant une longue durée, la température risque d'augmenter considérablement dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez l'appareil.
  - Nettoyez et séchez l'appareil.
  - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.
- Ne placez pas d'objets sur le réfrigérateur afin d'éviter des blessures dues à la chute d'objets lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte.

AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Utilisez le réfrigérateur uniquement dans un environnement sec où il est protégé contre les projections d'eau et une humidité élevée.
- **Risque de surchauffe !**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que la glacière se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler (fig. **2**, page 3).
- Si vous utilisez plus de deux appareils de refroidissement, maintenez une distance d'au moins 50 cm entre deux appareils.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Bloc secteur avec câble de raccordement au courant alternatif
1	Câble de raccordement au courant continu
3	Grilles intérieures
1	Notice d'utilisation

4 Usage conforme

L'appareil est conçu pour la réfrigération de bouteilles de boisson.

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner sur courant continu et sur une prise d'alimentation secteur.

L'appareil de réfrigération est conçu pour le camping.

L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

5 Description technique

5.1 Description

La glacière peut être alimentée en courant alternatif et en courant continu.

Deux touches permettent de sélectionner la température souhaitée. L'affichage indique la valeur de température souhaitée ainsi que la valeur de température présentée par l'appareil. L'éclairage intérieur peut être allumé si nécessaire.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction de la glacière n'altèrent pas la qualité des aliments.

5.2 Composants du réfrigérateur

Pos. dans fig. 3, page 3	Description
1	Orifice d'aération
2	Poignée de la porte
3	Câble de raccordement en courant alternatif
4	Câble de raccordement au courant continu
5	Éléments de commande
6	Grilles intérieures
7	Glissières
8	Réservoir d'eau de condensation
9	Ventilateur
10	Réceptacle du bloc d'alimentation

La glacière comporte les commandes suivantes :

Pos. dans fig. 4, page 4	Désignation	Description
1	POWER	Allume ou éteint la glacière.
2	LIGHT	Allume ou éteint l'éclairage intérieur
3	Écran	Affiche la température.
4	TEMP +	Augmente la température de refroidissement souhaitée de 1 °C (jusqu'à maximum +20 °C).
5	TEMP –	Diminue la température de refroidissement souhaitée de 1 °C (jusqu'à minimum +5 °C).

REMARQUE
Pour l'affichage de la température, vous pouvez choisir entre les valeurs en °Celsius ou en °Fahrenheit. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les touches **TEMP +** et **TEMP –** pendant env. trois secondes.

6 Utilisation de la glacière

AVERTISSEMENT ! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

AVIS ! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

REMARQUE
Avant la mise en service de l'appareil neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir chapitre « Entretien et nettoyage », page 35).

6.1 Comment économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Si vous souhaitez une efficacité énergétique accrue et une puissance frigorifique limitée pour votre réfrigérateur, utilisez le mode ECO.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.

6.2 Installation du réfrigérateur

➤ Assurez-vous que l'emplacement peut supporter le poids du réfrigérateur ainsi que le remplissage maximal.
➤ Montez l'appareil de réfrigération à l'horizontale.
➤ Ouvrez la porte de l'appareil de réfrigération.
➤ Faites glisser le réservoir d'eau de condensation sous l'appareil de réfrigération, à l'emplacement correspondant (fig. **5**, page 4).
➤ Placez les grilles intérieures dans l'appareil de réfrigération de telle sorte que les grilles soient situées sur les glissières latérales prémontées (fig. **6**, page 4).
➤ Fermez la porte de l'appareil de réfrigération.

6.3 Raccordement de la glacière

DANGER !
Ne vous approchez pas des prises ou des interrupteurs lorsque vous avez les mains mouillées.

➤ Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et celle du secteur sont identiques (voir la plaque signalétique).

Fonctionnement sur courant alternatif (fig. 7, page 5)

➤ Insérez le bloc d'alimentation dans la prise d'alimentation à l'arrière du réfrigérateur.
➤ Branchez la fiche de l'adaptateur à la prise à l'arrière du réfrigérateur.
➤ Raccordez la fiche secteur à une prise de courant alternatif.

Fonctionnement sur courant continu (fig. 8, page 5)

➤ Retirez le bloc d'alimentation en courant alternatif de la prise d'alimentation à l'arrière du réfrigérateur.
➤ Branchez la fiche du câble de raccordement au courant continu à la prise à l'arrière du réfrigérateur.
➤ Raccordez le câble de raccordement au courant continu à un secteur de courant continu.

6.4 Utilisation de l'appareil de réfrigération

AVIS !
Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

➤ Allumez la glacière en appuyant sur la touche **POWER** pendant 3 secondes.
✓ L'écran (fig. 4 3, page 4) s'allume et indique la température de refroidissement actuelle.
➤ Si vous désirez éteindre l'appareil de réfrigération, appuyez de nouveau sur la touche **POWER** pendant 3 secondes.
✓ L'affichage s'éteint.
➤ Allumez ou éteignez l'éclairage intérieur en appuyant sur la touche **LIGHT** pendant 3 secondes.

Réglage de la température

REMARQUE
La puissance frigorifique peut être influencée par
- la température ambiante,
- la quantité des bouteilles à refroidir,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

➤ Appuyez sur la touche **TEMP –** pour **diminuer** la température de réfrigération souhaitée de 1 °C.
➤ Appuyez sur la touche **TEMP +** pour **augmenter** la température de réfrigération souhaitée de 1 °C.
✓ La température réglée clignote deux fois sur l'écran. Ensuite, la température intérieure actuelle du réfrigérateur est affichée.

Stockage des bouteilles de boisson (fig. 9, page 6)

➤ Placez les bouteilles horizontalement sur les grilles intérieures.
➤ Placez au maximum deux bouteilles sur une grille.
➤ Assurez-vous que les bouteilles ne dépassent pas la longueur maximale de 35 cm.

7 Entretien et nettoyage

AVIS !
N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

➤ Nettoyez l'appareil régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide. Pour ce faire, éteignez l'appareil.

REMARQUE
Vous pouvez retirer les grilles afin de faciliter le nettoyage de celles-ci.

➤ Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
➤ Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
➤ Videz régulièrement le récipient d'eau de condensation situé dans la partie inférieure de l'appareil. Pour cela, tirez sur le récipient d'eau de condensation et extrayez-le entièrement de l'appareil de réfrigération (fig. 5, page 4).

8 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil de réfrigération ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas enfichée.	Branchez la fiche secteur à une prise de courant alternatif.
	Le câble de raccordement au courant continu n'est pas enfiché.	Raccordez le câble de raccordement au courant continu à un secteur de courant continu.
	Les câbles de raccordement ou les connecteurs sont endommagés.	Faites remplacer les câbles de raccordement ou les connecteurs endommagés par un spécialiste.
L'appareil ne refroidit pas suffisamment.	L'appareil n'est pas à l'horizontale.	Montez l'appareil de réfrigération à l'horizontale.
	La température ambiante est trop élevée.	Veillez à une température ambiante plus basse.
	La porte n'est pas correctement fermée.	Fermez la porte.
		Assurez-vous que la porte n'est pas bloquée.
	La porte a été ouverte trop souvent.	Ouvrez la porte uniquement lorsque c'est nécessaire.
	Plus d'une source d'énergie est utilisée.	Utilisez une seule source d'énergie.
	La distance avec les parois à côté et derrière l'appareil de réfrigération est trop faible.	Respectez la distance minimale avec les parois latérales et à l'arrière.
	La température n'est pas correctement réglée.	Réglez la température.
	Les orifices d'aération sont encrassés.	Nettoyez les orifices d'aération avec un chiffon doux.
De l'eau de condensation se trouve à l'extérieur de l'appareil de réfrigération.	Le réservoir d'eau de condensation est plein.	Videz le réservoir d'eau de condensation.
	La porte ne ferme pas bien.	Assurez-vous que la porte n'est pas bloquée.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	DW6
N° d'article :	9105330356
Tension de raccordement :	12 V⎓ 220 à 240 V~ (avec bloc d'alimentation fourni)
Puissance absorbée :	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) en mode ECO
Plage de température de refroidissement :	+5 °C à +20 °C, jusqu'à 16 °C en dessous de la température ambiante
Catégorie :	cuisine de bord
Classe d'efficacité énergétique :	A
Consommation électrique :	114 kWh/an
Type de protection :	III
Capacité :	20 l
Contenu net :	18 l
Longueur maximale des bouteilles :	35 cm
Classe climatique :	N
Émissions sonores :	44 dB(A)
Dimensions extérieures (L x l x H) :	515 x 266 x 415 mm
Poids :	env. 7,6 kg
Contrôle/Certificat :	CE

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1 Explicación de los símbolos 39
2 Indicaciones de seguridad 40
3 Volumen de entrega 42
4 Uso adecuado 42
5 Descripción técnica 43
6 Uso de la nevera 44
7 Limpieza y mantenimiento 46
8 Solución de averías 46
9 Garantía legal 47
10 Gestión de residuos 48
11 Datos técnicos 48

1 Explicación de los símbolos

¡PELIGRO!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, es causa de muerte o heridas graves.

¡ADVERTENCIA!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.

¡ATENCIÓN!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

¡AVISO!
Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

NOTA
Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.

¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Desconecte el aparato de la red
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
  - después de cada uso.

Riesgo para la salud

- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
  - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo
  - o bien conecte el cable de alimentación de CA a la red de corriente alterna
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento.

¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Si mantiene la puerta abierta durante demasiado tiempo, la temperatura de los compartimentos del aparato puede aumentar considerablemente.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
  - Desconéctelo.
  - Descongélelo.
  - Límpielo y séquelo.
  - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.
- No ponga objetos sobre la nevera para evitar lesiones al abrir o cerrar la puerta debido a caídas de objetos.

¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.

- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Utilice la nevera únicamente en un entorno seco, protegido de salpicaduras de agua y de humedad elevada.
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
  Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular (fig. **2**, página 3).
- Si utiliza más de una nevera, mantenga una distancia de al menos 50 cm entre las dos neveras.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera
1	Fuente de alimentación con cable de conexión de corriente alterna
1	Cable de conexión de corriente continua
3	Rejillas interiores
1	Instrucciones de uso

4 Uso adecuado

Esta nevera es apta para enfriar botellas de bebidas.

La nevera está diseñada para usar con corriente continua y enchufada a una caja de enchufe de corriente alterna.

El aparato de refrigeración es adecuado para el uso en campings.

El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción

La nevera se puede utilizar con corriente continua y corriente alterna.

La temperatura deseada se puede ajustar con dos pulsadores. El display muestra tanto la temperatura de refrigeración deseada, como la temperatura actual. Si es necesario, puede encenderse la iluminación interior.

Todos los materiales utilizados en el refrigerador son inofensivos para los alimentos.

5.2 Componentes de la nevera

Pos. en fig. 3, página 3	Descripción
1	Abertura de ventilación
2	Tirador de la puerta
3	Cable de conexión de corriente alterna
4	Cable de conexión de corriente continua
5	Elementos de mando
6	Rejillas interiores
7	Raíles
8	Recipiente de agua de condensación
9	Ventilador
10	Alojamiento de la fuente de alimentación

La nevera dispone de los siguientes elementos de mando:

Pos. en fig. 4, página 4	Denominación	Descripción
1	POWER	Enciende o apaga la nevera.
2	LIGHT	Enciende o apaga la iluminación interior.
3	Pantalla	Indica la temperatura.
4	TEMP +	Aumenta la temperatura de refrigeración deseada 1 °C cada vez (hasta un máximo de +20 °C).
5	TEMP –	Reduce la temperatura de refrigeración deseada 1 °C cada vez (hasta un máximo de +5 °C).

NOTA
Para la indicación de temperatura puede elegir entre grados centígrados o Fahrenheit. Para ello, accione a la vez durante unos tres segundos los pulsadores **TEMP +** y **TEMP –**.

6 Uso de la nevera

¡ADVERTENCIA! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

¡AVISO! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

NOTA
Por razones de higiene, debería limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 46).

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Utilice el modo ECO si desea ajustar una mayor eficacia energética y una potencia de refrigeración limitada de la nevera.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.

6.2 Instalación de la nevera

➤ Asegúrese de que el lugar de instalación tenga capacidad de carga suficiente para el peso de la nevera.
➤ Coloque la nevera horizontalmente.
➤ Abra la tapa de la nevera.
➤ Introduzca el recipiente de agua de condensación debajo de la nevera en el alojamiento correspondiente (fig. **5**, página 4).
➤ Coloque las rejillas interiores en la nevera de forma que se apoyen en los carriles preinstalados laterales (fig. **6**, página 4).
➤ Cierre la tapa de la nevera.

6.3 Conectar la nevera

¡PELIGRO!
No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas.

➤ Antes de poner en funcionamiento la nevera, compruebe si la tensión de funcionamiento y la tensión de red coinciden (véase la placa de características).

Funcionamiento con corriente alterna (fig. 7, página 5)

➤ Introduzca la fuente de alimentación en su alojamiento en la parte posterior de la nevera.
➤ Conecte la clavija del adaptador en la parte posterior de la nevera.
➤ Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe de corriente alterna.

Funcionamiento con corriente continua (fig. 8, página 5)

➤ Retire la fuente de alimentación de corriente alterna de su alojamiento en la parte posterior de la nevera.
➤ Conecte la clavija del cable de conexión de corriente continua en la parte posterior de la nevera.
➤ Conecte el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua.

6.4 Uso de la nevera

¡AVISO!
Los alimentos solo se deberían introducir envasados en los envases originales o en recipientes adecuados.

➤ Encienda la nevera pulsando la tecla **POWER** durante 3 segundos.
✓ La pantalla (fig. 4 3, página 4) se enciende e indica la temperatura de enfriamiento actual.
➤ Si desea apagar la nevera, vuelva a pulsar la tecla **POWER** durante 3 segundos.
✓ La pantalla se apaga.
➤ Encienda o apague la iluminación interior pulsando la tecla **LIGHT** durante 3 segundos.

Ajustar la temperatura

NOTA
La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
- la temperatura ambiente,
- la cantidad de bebidas y alimentos a refrigerar,
- la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

➤ Pulse la tecla **TEMP –** para reducir la temperatura de refrigeración deseada en **pasos de 1 °C**.
➤ Pulse la tecla **TEMP +** para aumentar la temperatura de refrigeración deseada en **pasos de 1 °C**.

✓ La temperatura deseada se muestra en la pantalla intermitentemente dos veces. A continuación, se muestra la temperatura interior actual de la nevera.

Guardar botellas de bebida (fig. 9, página 6)

➤ Coloque las botellas de bebida horizontalmente en las rejillas interiores.
➤ Coloque un máximo de dos botellas de bebida en una rejilla interior.
➤ Asegúrese de que las botellas no superan la longitud máxima de 35 cm.

7 Limpieza y mantenimiento

¡AVISO!
Para la limpieza no emplee agentes corrosivos ni objetos duros, pues podrían deteriorar la nevera.

➤ Limpie regularmente con un paño húmedo la nevera y tan pronto como se ensucie. Apague la nevera cuando para limpiarla.

NOTA
Para limpiarlas con más facilidad, puede retirar las rejillas interiores.

➤ Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
➤ Después de haberla limpiado, seque la nevera con un paño.
➤ Vacíe regularmente el recipiente de agua de condensación en la parte inferior de la nevera. Para ello retire por completo el recipiente de agua de condensación con la puerta abierta (fig. 5, página 4).

8 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no funciona.	El enchufe de red no está enchufado.	Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe de corriente alterna.
	El cable de conexión de corriente continua no está enchufado.	Conecte el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua.
	El cable de conexión o el enchufe están dañados.	Solicite a un técnico que sustituya el cable de conexión o el enchufe dañados.

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no refrigera suficiente.	La nevera no está horizontal.	Coloque la nevera horizontalmente.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Encárguese de procurar una temperatura ambiente más baja.
	La puerta no está bien cerrada.	Cierre la puerta.
		Asegúrese de que la puerta no esté bloqueada.
	La puerta se ha abierto demasiadas veces.	Abra la puerta solo cuando sea necesario.
	Se utiliza más de una fuente de energía.	Utilice solo una fuente de energía.
	La distancia con la pared a los lados y detrás de la nevera es demasiado pequeña.	Mantenga la distancia mínima con las paredes laterales y la posterior.
	La temperatura no está correctamente ajustada.	Ajuste la temperatura.
	Las aberturas de ventilación están sucias.	Limpie las aberturas de ventilación con un paño suave.
Hay agua de condensación fuera de la nevera.	El recipiente de agua de condensación está lleno.	Vacíe el recipiente de agua de condensación.
	La puerta no cierra correctamente.	Asegúrese de que la puerta no esté bloqueada.

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	DW6
N.° de art.:	9105330356
Tensión de conexión:	12 V⎓ Entre 220 y 240 V~ (con fuente de alimentación)
Consumo de potencia:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) en modo ECO
Rango de temperatura de refrigeración:	de +5 °C a +20 °C, hasta 16 °C por debajo de la temperatura ambiente
Categoría:	despensa
Clase de eficiencia energética:	A
Consumo de energía:	114 kWh/año
Clase de protección:	III
Capacidad bruta:	20 l
Capacidad neta:	18 l
Longitud máxima de botellas:	35 cm
Clase climática:	N
Emisión de ruido:	44 dB(A)
Dimensiones exteriores (L x A x H):	515 x 266 x 415 mm
Peso:	Aprox. 7,6 kg
Homologación/certificados:	CE

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1 Explicação dos símbolos 49
2 Indicações de segurança 50
3 Material fornecido 52
4 Utilização adequada 52
5 Descrição técnica 53
6 Utilizar o aparelho de refrigeração 54
7 Limpeza e manutenção 56
8 Eliminação de falhas 56
9 Garantia 57
10 Eliminação 58
11 Dados técnicos 58

1 Explicação dos símbolos

PERIGO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que leva à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.

AVISO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.

PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

NOTA!
Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

OBSERVAÇÃO
Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral

AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.

PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Separe o aparelho da rede
  - antes de cada limpeza e conservação
  - após cada utilização

Risco para a saúde

- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.

NOTA! Perigo de danos

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho apenas do seguinte modo:
  – com o cabo de ligação DC à tomada de bordo DC no veículo.
  – ou com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Desconecte a sua geleira e outros consumidores da bateria antes de conectar um carregador rápido.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Separe a ligação ou desligue a geleira se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Nunca toque nos cabos não blindados com as próprias mãos.

PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

Risco para a saúde

- Se a porta ficar aberta durante um longo período de tempo, a temperatura pode aumentar significativamente nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
  – Desligue o aparelho.
  – Descongele o aparelho.
  – Limpe e seque o aparelho.
  – Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.
- Não coloque objetos sobre o aparelho de refrigeração para evitar ferimentos durante a abertura e fecho da porta devido a queda de objetos.

NOTA! Perigo de danos

- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- Utilize o aparelho de refrigeração exclusivamente num ambiente seco em que esteja protegido contra salpicos e forte humidade.
- **Perigo de sobreaquecimento!**
  Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho de refrigeração está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular (fig. **2**, página 3).
- Se utilizar mais de dois aparelhos de refrigeração, mantenha uma distância de pelo menos 50 cm entre os dois aparelhos de refrigeração.

3 Material fornecido

Quantidade	Designação
1	Aparelho de refrigeração
1	Fonte de alimentação com cabo de conexão para corrente alternada
1	Cabo de conexão para corrente contínua
3	Grelhas internas
1	Manual de instruções

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar garrafas de bebida.

O frigorífico foi concebido para funcionar numa rede de corrente contínua e numa tomada de corrente alternada.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo.

O aparelho não pode ser exposto à chuva.

5 Descrição técnica

5.1 Descrição

O aparelho de refrigeração pode ser operado com corrente contínua e corrente alternada.

A temperatura desejada pode ser regulada através de dois botões. Um mostrador indica tanto a temperatura desejada, como também a temperatura de refrigeração real. Se necessário, a iluminação interior pode ser ligada.

Todos os materiais utilizados no aparelho de refrigeração são seguros para alimentos.

5.2 Componentes do frigorífico

Pos. na fig. 3, página 3	Descrição
1	Abertura de ventilação
2	Pega da porta
3	Cabo de conexão para corrente alternada
4	Cabo de conexão para corrente contínua
5	Elementos de comando
6	Grelhas internas
7	Calhas
8	Reservatório de água condensada
9	Ventilador
10	Cavidade da fonte de alimentação

O aparelho de refrigeração possui os seguintes elementos de comando:

Pos. na fig. 4, página 4	Designação	Descrição
1	POWER	Liga ou desliga o aparelho de refrigeração.
2	LIGHT	Liga ou desliga a iluminação interior.
3	Mostrador	Indica a temperatura.
4	TEMP +	Aumenta a temperatura de refrigeração desejada 1 °C de cada vez (até um máximo de +20 °C).
5	TEMP –	Reduz a temperatura de refrigeração desejada 1 °C de cada vez (até um máximo de +5 °C).

OBSERVAÇÃO
Poderá selecionar a indicação de temperatura em graus centígrados ou Fahrenheit. Para isso, prima em simultâneo os botões **TEMP +** e **TEMP –** durante aprox. três segundos.

6 Utilizar o aparelho de refrigeração

AVISO! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

NOTA! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

OBSERVAÇÃO
Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho de refrigeração em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver capítulo "Limpeza e manutenção" na página 56).

6.1 Sugestões para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Caso pretenda uma maior eficiência energética e uma potência de refrigeração mais limitada, utilize o modo ECO do aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.

6.2 Instalação do aparelho de refrigeração

➤ Certifique-se de que o local de instalação pode suportar o peso do aparelho de refrigeração juntamente com o enchimento máximo.
➤ Coloque o aparelho de refrigeração na horizontal.
➤ Abra a porta do aparelho de refrigeração.
➤ Insira o reservatório de água condensada na parte inferior do aparelho de refrigeração, na cavidade correspondente (fig. **5**, página 4).
➤ Insira as grelhas internas no aparelho de refrigeração para que fiquem assentes nas calhas laterais pré-montadas (fig. **6**, página 4).
➤ Feche a porta do aparelho de refrigeração.

6.3 Conectar o aparelho de refrigeração

PERIGO!
Nunca manipule as fichas e os interruptores quando tiver as mãos molhadas.

➤ Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, verifique se a tensão de funcionamento e a tensão da alimentação correspondem (ver placa de características).

Funcionamento a corrente alternada (fig. 7, página 5)

➤ Insira a fonte de alimentação na cavidade da fonte de alimentação localizada na traseira do aparelho de refrigeração.
➤ Ligue a ficha de adaptação à tomada na traseira do aparelho de refrigeração.
➤ Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de corrente alternada.

Funcionamento a corrente contínua (fig. 8, página 5)

➤ Retire a fonte de alimentação de corrente alternada da cavidade da fonte de alimentação localizada na traseira do aparelho de refrigeração.
➤ Ligue a ficha do cabo de conexão para corrente contínua à tomada na traseira do aparelho de refrigeração.
➤ Ligue o cabo de conexão para corrente contínua à rede de corrente contínua.

6.4 Utilizar o aparelho de refrigeração

NOTA!
Os produtos alimentares devem ser guardados exclusivamente nas suas embalagens originais ou em recipientes adequados.

➤ Ligue o aparelho de refrigeração premindo o botão **POWER** durante 3 segundos.
✓ O mostrador (fig. 4 3, página 4) liga-se e indica a temperatura de refrigeração atual.
➤ Se pretender desligar o aparelho de refrigeração, prima o botão **POWER** novamente durante 3 segundos.
✓ O mostrador desliga-se.
➤ Ligue ou desligue a iluminação interior premindo o botão **LIGHT** durante 3 segundos.

Regular a temperatura

OBSERVAÇÃO
A potência de refrigeração pode ser influenciada pela
- temperatura ambiente,
- quantidade de garrafas a serem refrigeradas,
- frequência de abertura da porta.

➤ Pressione o botão **TEMP –** para **reduzir** a temperatura de refrigeração pretendida 1 °C de cada vez.

➤ Pressione o botão **TEMP +** para **aumentar** a temperatura de refrigeração pretendida 1 °C de cada vez.

✓ A temperatura configurada é apresentada no mostrador piscando duas vezes. Em seguida é apresentada a temperatura interior atual do aparelho de refrigeração.

Armazenar garrafas de bebida (fig. 9, página 6)

➤ Coloque as garrafas de bebida na horizontal nas grelhas internas.

➤ Coloque, no máximo, duas garrafas de bebida em cada grelha interna.

➤ Certifique-se de que as garrafas de bebida não ultrapassam o comprimento máximo de garrafa de 35 cm.

7 Limpeza e manutenção

NOTA!
Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho de refrigeração.

➤ Limpe o aparelho de refrigeração com regularidade e logo que esteja sujo com um pano húmido. Para isso, desligue o aparelho de refrigeração.

OBSERVAÇÃO
Pode retirar as grelhas interiores para as limpar mais facilmente.

➤ Tenha atenção para que não pingue água sobre as vedações. Isto poderá danificar o sistema eletrónico.

➤ Seque o aparelho de refrigeração com um pano após a lavagem.

➤ Despeje regularmente o recipiente da água condensada que se encontra na parte inferior do aparelho de refrigeração. Puxe, para isso, com a porta aberta, o recipiente da água condensada completamente para fora do aparelho de refrigeração (fig. 5, página 4).

8 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho de refrigeração não funciona.	A ficha de alimentação não está inserida.	Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de corrente alternada.
	O cabo de conexão para corrente contínua não está inserido.	Ligue o cabo de conexão para corrente contínua à rede de corrente contínua.
	A ficha ou o cabo de conexão está desligado.	Solicite a substituição do cabo ou ficha danificado a um técnico.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho de refrigeração não refrigera o suficiente.	O aparelho de refrigeração não está nivelado.	Coloque o aparelho de refrigeração na horizontal.
	A temperatura ambiente está demasiado alta.	Baixe a temperatura ambiente.
	A porta não está fechada corretamente.	Feche a porta.
		Certifique-se de que a porta não está bloqueada.
	A porta foi aberta demasiadas vezes.	Abra a porta apenas quando necessário.
	Está a ser utilizada mais do que uma fonte de energia.	Utilize apenas uma fonte de energia.
	A distância à parede ao lado e atrás do aparelho de refrigeração é insuficiente.	Mantenha a distância mínima em relação às paredes laterais e traseira.
	A temperatura não está ajustada corretamente.	Ajuste a temperatura.
	As aberturas de ventilação estão sujas.	Limpe as aberturas de ventilação com um pano macio.
Existe água condensada fora do aparelho de refrigeração.	O reservatório de água condensada está cheio.	Esvazie o recipiente de água condensada.
	A porta não fecha corretamente.	Certifique-se de que a porta não está bloqueada.

9 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

10 Eliminação

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	DW6
N.º art.:	9105330356
Tensão de conexão:	12 V⎓ 220 a 240 V~ (com fonte de alimentação)
Consumo:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) no modo ECO
Intervalo de temperatura de refrigeração:	+5 °C a +20 °C, até 16 °C abaixo da temperatura ambiente
Categoria:	despensa
Classe de eficiência energética:	A
Consumo de energia:	114 kWh/ano
Classe de proteção:	III
Volume ilíquido:	20 l
Volume líquido:	18 l
Comprimento máximo das garrafas:	35 cm
Classe de climatização:	N
Emissões acústicas:	44 dB(A)
Dimensões exteriores (C x L x A):	515 x 266 x 415 mm
Peso:	aprox. 7,6 kg
Verificação/certificado:	CE

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il frigorifero portatile venga consegnato a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 59
2 Indicazioni di sicurezza 60
3 Dotazione 62
4 Conformità d'uso 62
5 Descrizione tecnica 63
6 Impiego del frigorifero 64
7 Pulizia e cura 66
8 Eliminazione dei guasti 67
9 Garanzia 68
10 Smaltimento 68
11 Specifiche tecniche 69

1 Spiegazione dei simboli

PERICOLO!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata provoca morte o gravi lesioni.

AVVERTENZA!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.

ATTENZIONE!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

AVVISO!
Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Staccare l'apparecchio dalla rete
  - prima di effettuare la pulizia e la cura
  - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

AVVISO! Pericolo di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
  - con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo
  - oppure con il cavo di allacciamento da CA alla rete di alimentazione in corrente alternata
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude.

ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
  - Spegnere l'apparecchio.
  - Sbrinare l'apparecchio.
  - Pulire e asciugare l'apparecchio.
  - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.
- Non appoggiare oggetti sul frigorifero per evitare lesioni dalla loro eventuale caduta durante l'apertura e la chiusura della porta.

AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.

- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Utilizzare il frigorifero esclusivamente in un ambiente asciutto, protetto dagli spruzzi di acqua e da forte umidità.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente (fig. **2**, pagina 3).
- Se si utilizzano più di due frigoriferi, mantenere una distanza di almeno 50 cm tra di essi.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Alimentatore con cavo di collegamento per corrente alternata
1	Cavo di collegamento della corrente continua
3	Griglie interne
1	Istruzioni per l'uso

4 Conformità d'uso

Il frigorifero è adatto per raffreddare bottiglie.

Il frigorifero è realizzato per il funzionamento a corrente continua e connesso a una presa di corrente alternata.

L'apparecchio è adatto per l'uso in campeggio.

L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.

5 Descrizione tecnica

5.1 Descrizione

Il frigorifero può essere alimentato con corrente alternata e continua.

La temperatura desiderata può essere impostata mediante due pulsanti. Un display visualizza sia la temperatura di raffreddamento desiderata che la temperatura effettiva. Se necessario è possibile accendere l'illuminazione interna.

Tutti i materiali utilizzati per la costruzione del frigorifero non sono pericolosi per i generi alimentari.

5.2 Componenti del frigorifero

Pos. in fig. 3, pagina 3	Descrizione
1	Apertura di aerazione
2	Maniglia della porta
3	Cavo di collegamento della corrente alternata
4	Cavo di collegamento della corrente continua
5	Elementi di comando
6	Griglie interne
7	Guide
8	Contenitore di raccolta della condensa
9	Ventola
10	Alloggiamento per l'alimentatore

Il frigorifero dispone dei seguenti elementi di comando:

Pos. in fig. 4, pagina 4	Denominazione	Descrizione
1	POWER	Accende o spegne il frigorifero.
2	LIGHT	Accende e spegne l'illuminazione interna.
3	Display	Indica la temperatura.
4	TEMP +	Aumenta la temperatura di raffreddamento desiderata a passaggi di 1 °C (fino a massimo +20 °C).
5	TEMP –	Diminuisce la temperatura di raffreddamento desiderata a passaggi di 1 °C (fino a minimo +5 °C).

NOTA
L'indicazione di temperatura può essere selezionata in gradi Celsius e Fahrenheit. Premere contemporaneamente per circa tre secondi i tasti **TEMP +** e **TEMP –**.

6 Impiego del frigorifero

AVVERTENZA! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

AVVISO! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

NOTA
Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi capitolo “Pulizia e cura” a pagina 66).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Se per il frigorifero si desidera regolare una maggiore efficienza energetica e una capacità di raffreddamento limitata, utilizzare la modalità ECO del frigorifero.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.

6.2 Installazione del frigorifero

➤ Assicurarsi che il luogo di installazione possa sostenere il peso del frigorifero più il carico massimo.
➤ Posizionare il frigorifero in orizzontale.
➤ Aprire lo sportello del frigorifero.
➤ Spostare il contenitore di raccolta della condensa al di sotto del frigorifero nell'apposita sede (fig. **5**, pagina 4).
➤ Inserire le griglie interne nel frigorifero in modo tale che poggino sulle guide laterali premontate (fig. **6**, pagina 4).
➤ Chiudere lo sportello del frigorifero.

6.3 Collegamento del frigorifero

PERICOLO!
Non usare spine e interruttori se avete mani bagnate.

➤ Prima della messa in funzione del frigorifero, controllare se la tensione di esercizio e quella della rete corrispondono (vedi targhetta).

Funzionamento con corrente alternata (fig. 7, pagina 5)

➤ Spingere l'alimentatore nella sua sede sul lato posteriore del frigorifero.
➤ Collegare la spina adattatrice alla presa sul lato posteriore del frigorifero.
➤ Collegare la spina di rete a una presa di corrente alternata.

Funzionamento a corrente continua (fig. 8, pagina 5)

➤ Estrarre l'alimentatore di corrente alternata dalla sua sede sul lato posteriore del frigorifero.
➤ Collegare la spina del cavo di collegamento della corrente continua alla presa sul lato posteriore del frigorifero.
➤ Collegare il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua.

6.4 Impiego del frigorifero

AVVISO!
Si consiglia di conservare i prodotti alimentari solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

➤ Accendere il frigorifero premendo il tasto **POWER** per 3 secondi.
✓ Il display (fig. **4** 3, pagina 4) si accende e indica la temperatura di raffreddamento attuale.
➤ Per spegnere il frigorifero, premere nuovamente il tasto **POWER** per 3 secondi.
✓ Il display si spegne.
➤ Accendere o spegnere l'illuminazione interna premendo il tasto **LIGHT** per 3 secondi.

Regolazione della temperatura

NOTA
La capacità di raffreddamento può essere influenzata
- dalla temperatura ambiente,
- dalla quantità di bottiglie da raffreddare,
- dalla frequenza delle aperture della porta.

➤ Premere il tasto **TEMP –**, per **ridurre** la temperatura desiderata a passaggi di 1 °C.
➤ Premere il tasto **TEMP +**, per **aumentare** la temperatura desiderata a passaggi di 1 °C.
✓ La temperatura impostata viene visualizzata sul display lampeggiando due volte. Di seguito viene visualizzata la temperatura interna attuale del frigorifero.

Conservazione di bottiglie (fig. 9, pagina 6)

➤ Posizionare le bottiglie in orizzontale sulle griglie interne.
➤ Posizionare al massimo due bottiglie su una griglia.
➤ Assicurarsi che le bottiglie non superino la lunghezza massima di 35 cm.

7 Pulizia e cura

AVVISO!
Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

➤ Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Per la pulizia, disattivare il frigorifero.

NOTA
È possibile estrarre le griglie interne per agevolare la pulizia.

➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
➤ Svuotare periodicamente la vaschetta di raccolta della condensa posta sul lato inferiore del frigorifero. A tale scopo, tenere aperta la porta del frigorifero ed estrarre completamente la vaschetta dal frigorifero (fig. 5, pagina 4).

8 Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona.	La spina non è inserita.	Inserire la spina di rete in una presa di corrente alternata.
	Il cavo di collegamento della corrente continua non è inserito.	Collegare il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua.
	Il cavo di collegamento o la spina sono danneggiati.	Far sostituire il cavo di collegamento o la spina danneggiati da un tecnico specializzato.
Il frigorifero non raffredda sufficientemente.	Il frigorifero non è in posizione orizzontale.	Posizionare il frigorifero in orizzontale.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Assicurare una temperatura ambiente più bassa.
	La porta non è chiusa correttamente.	Chiudere la porta.
		Assicurarsi che la porta non venga ostacolata.
	La porta viene aperta troppo spesso.	Aprire la porta solo quando è necessario.
	Viene utilizzata più di una fonte di energia.	Utilizzare solo una fonte di energia
	La distanza dalla parete accanto e dietro al frigorifero è troppo limitata.	Rispettare una distanza minima dalle pareti laterali e da quella posteriore.
	La temperatura non è stata impostata correttamente.	Impostare la temperatura.
	Le aperture di aerazione sono sporche.	Pulire le aperture di aerazione con un panno morbido.
C'è della condensa al di fuori del frigorifero.	Il contenitore di raccolta della condensa è pieno.	Svuotare il contenitore di raccolta della condensa.
	La porta non si chiude correttamente.	Assicurarsi che la chiusura della porta non sia ostacolata.

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	DW6
N. art.:	9105330356
Tensione di allacciamento:	12 V⎓ da 220 a 240 V~ (con alimentatore)
Potenza assorbita:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) in modalità ECO
Campo di temperatura di raffreddamento:	da +5 °C a +20 °C, fino a 16 °C al di sotto della temperatura ambiente
Categoria:	Cambusa
Classe di efficienza energetica:	A
Consumo energetico:	114 kWh/annum
Classe di protezione:	III
Capacità lorda:	20 l
Capacità netta:	18 l
Lunghezza massima delle bottiglie:	35 cm
Classe climatica:	N
Emissioni acustiche:	44 dB(A)
Dimensioni esterne (L x P x A):	515 x 266 x 415 mm
Peso:	ca. 7,6 kg
Certificati di controllo:	CE

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1 Verklaring van de symbolen 70
2 Veiligheidsinstructies 71
3 Omvang van de levering 73
4 Gebruik volgens bestemming 73
5 Technische beschrijving 73
6 Koelapparaat gebruiken 75
7 Reiniging en onderhoud 77
8 Verhelpen van storingen 77
9 Garantie 78
10 Afvoer 78
11 Technische gegevens 79

1 Verklaring van de symbolen

GEVAAR!
Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die leidt tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.

WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.

VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.

LET OP!
Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

INSTRUCTIE
Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.

VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Scheid het toestel van het net
  - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
  - met de DC-aansluitkabel aan een DC-stopcontact in het voertuig
  - of met de AC-aansluitkabel op het wisselstroomnet
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

GEVAAR! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.

VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

Gevaar voor de gezondheid

- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.
- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
  - Schakel het apparaat uit.
  - Ontdooi het apparaat.
  - Reinig het apparaat en droog het af.
  - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.
- Leg geen voorwerpen op het koelapparaat om letsel bij het openen en sluiten van de deur door vallende voorwerpen te voorkomen.

LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.

- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Gebruik het koelapparaat uitsluitend in een droge omgeving, waar het beschermd is tegen spatwater en vocht.
- **Oververhittingsgevaar!**
  Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het koelapparaat op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren (afb. **2**, pagina 3).
- Wanneer u meer dan twee koelapparaten gebruikt, houd dan een afstand van minstens 50 cm tussen twee koelapparaten.

3 Omvang van de levering

Hoeveelheid	Aanduiding
1	Koelapparaat
1	Voedingseenheid met wisselstroomaansluitkabel
1	Gelijkstroomaansluitkabel
3	Roosters
1	Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens bestemming

Het koelapparaat is geschikt voor het koelen van dranken in flessen.

De koelkast is ontworpen voor gebruik met het gelijkstroomnet en met een wisselstroom-contactdoos.

Het koelapparaat is geschikt voor gebruik op campingen.

Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

5 Technische beschrijving

5.1 Beschrijving

Het koelapparaat kan met wisselstroom en gelijkstroom worden gebruikt.

Via twee toetsen kan de gewenste temperatuur worden ingesteld. Een display toont zowel de gewenste als de werkelijke koeltemperatuur. Indien gewenst kan de binnenverlichting worden ingeschakeld.

Alle in het koelapparaat gebruikte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen.

5.2 Onderdelen van de koelkast

Pos. in afb. 3, pagina 3	Beschrijving
1	Ventilatieopening
2	Deurgreep
3	Wisselstroomaansluitkabel
4	Gelijkstroomaansluitkabel
5	Bedieningselementen
6	Roosters
7	Rails
8	Schaal voor condenswater
9	Ventilator
10	Opname voor voedingseenheid

Het koelapparaat heeft de volgende bedieningselementen:

Pos. in afb. 4, pagina 4	Aanduiding	Beschrijving
1	POWER	Schakelt het koelapparaat in of uit.
2	LIGHT	Schakelt de binnenverlichting in of uit.
3	Display	Toont de temperatuur.
4	TEMP +	Verhoogt de gewenste koeltemperatuur in stappen van 1 °C (tot maximaal +20 °C).
5	TEMP –	Verlaagt de gewenste koeltemperatuur in stappen van 1 °C (tot minimaal +5 °C).

INSTRUCTIE
U kunt voor de temperatuurweergave kiezen tussen de waarden voor °Celsius en °Fahrenheit. Druk hiervoor ca. drie seconden lang de toetsen **TEMP +** en **TEMP –** tegelijkertijd in.

6 Koelapparaat gebruiken

WAARSCHUWING! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

LET OP! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

INSTRUCTIE
Voordat u het nieuwe koelapparaat in gebruik neemt, dient u het om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek te reinigen (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud" op pagina 77).

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Als u een verhoogde energie-efficiëntie en een beperkt koelvermogen voor het koelapparaat wilt instellen, gebruik dan de ECO-modus van het koelapparaat.
- Open het koelapparaat niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.

6.2 Koelapparaat opstellen

➤ Zorg ervoor dat de plaats van opstelling het gewicht van het koelapparaat plus maximale vulling kan dragen.
➤ Stel het koelapparaat horizontaal op.
➤ Open de deur van het koelapparaat.
➤ Schuif de schaal voor condenswater onder het koelapparaat in de daarvoor bedoelde opname (afb. **5**, pagina 4).
➤ Plaats de roosters zodanig in het koelapparaat dat de roosters op de aan de zijkant gemonteerde rails liggen (afb. **6**, pagina 4).
➤ Sluit de deur van het koelapparaat.

6.3 Koelapparaat aansluiten

GEVAAR!
Werk nooit met stekkers en schakelaars als u natte handen heeft.

➤ Controleer voor de ingebruikneming van het koelapparaat of de bedrijfsspanning en de netspanning overeenkomen (zie typeplaatje).

Gebruik met wisselstroom (afb. 7, pagina 5)

➤ Schuif de voedingseenheid in de opname voor de voedingseenheid aan de achterzijde van het koelapparaat.
➤ Steek de adapterstekker in de bus aan de achterzijde van het koelapparaat.
➤ Steek de netstekker in een wisselstroomcontactdoos.

Gebruik met gelijkstroom (afb. 8, pagina 5)

➤ Verwijder de wisselstroomvoedingseenheid uit de opname voor de voedingseenheid aan de achterzijde van het koelapparaat.
➤ Steek de stekker van de gelijkstroomaansluitkabel in de bus aan de achterzijde van het koelapparaat.
➤ Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomnet.

6.4 Koelapparaat gebruiken

LET OP!
Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.

➤ Schakel het koelapparaat in door de toets **POWER** 3 seconden lang in te drukken.
✓ Het display (afb. 4 3, pagina 4) wordt ingeschakeld en toont de actuele koeltemperatuur.
➤ Als u het koelapparaat wilt uitschakelen, drukt u de toets **POWER** opnieuw 3 seconden in.
✓ Het display wordt uitgeschakeld.
➤ Schakel de binnenverlichting in of uit door de toets **LIGHT** 3 seconden lang in te drukken.

Temperatuur instellen

INSTRUCTIE
Het koelvermogen kan worden beïnvloed door
- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid flessen die gekoeld moet worden,
- het aantal keren dat de deur wordt geopend.

➤ Druk de toets **TEMP –** in om de gewenste koeltemperatuur in stappen van 1 °C te **verlagen**.
➤ Druk de toets **TEMP +** in om de gewenste koeltemperatuur in stappen van 1 °C te **verhogen**.
✓ De ingestelde temperatuur wordt tweemaal knipperend op het display weergegeven. Vervolgens wordt de actuele binnentemperatuur van het koelapparaat getoond.

Flessen in het koelapparaat leggen (afb. 9, pagina 6)

➤ Leg de flessen horizontaal op de roosters.
➤ Leg maximaal twee flessen op een rooster.
➤ Zorg ervoor dat de flessen niet langer zijn dan de maximale fleslengte van 35 cm.

7 Reiniging en onderhoud

LET OP!
Gebruik voor de reiniging geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, omdat deze het koelapparaat kunnen beschadigen.

➤ Reinig het koelapparaat regelmatig en zodra het vuil is met een vochtige doek. Schakel het koelapparaat hiervoor uit.

INSTRUCTIE
U kunt de roosters uit de koelkast nemen om deze gemakkelijker te reinigen.

➤ Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
➤ Veeg het koelapparaat na de reiniging droog met een doek.
➤ Leeg de schaal voor condenswater aan de onderzijde van het koelapparaat regelmatig. Trek de schaal voor condenswater hiervoor bij geopende deur volledig uit het koelapparaat (afb. **5**, pagina 4).

8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het koelapparaat werkt niet.	De netstekker is niet in het stopcontact gestoken.	Steek de netstekker in een wisselstroomcontactdoos.
	De gelijkstroomaansluitkabel is niet aangesloten.	Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomnet.
	De aansluitkabels of stekkers zijn beschadigd.	Laat beschadigde aansluitkabels of stekkers vervangen door een gekwalificeerde monteur.

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het koelapparaat koelt niet voldoende.	Het koelapparaat staat niet horizontaal.	Stel het koelapparaat horizontaal op.
	De omgevingstemperatuur is te hoog.	Zorg voor een lagere omgevingstemperatuur.
	De deur is niet correct gesloten.	Sluit de deur.
		Zorg ervoor dat de deur niet geblokkeerd wordt.
	De deur is te vaak geopend.	Open de deur alleen als dat nodig is.
	Er is meer dan een energiebron in gebruik.	Gebruik slechts een energiebron.
	De afstand tot de wand naast en achter het koelapparaat is te klein.	Neem de minimale afstand tot de zijwanden en de achterwand in acht.
	De temperatuur is niet correct ingesteld.	Stel de temperatuur in.
	De ventilatieopeningen zijn vervuild.	Reinig de ventilatieopeningen met een zachte doek.
Er bevindt zich condenswater buiten het koelapparaat.	De schaal voor condenswater is vol.	Leeg de schaal voor condenswater.
	De deur sluit niet goed.	Zorg ervoor dat de deur niet geblokkeerd wordt.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	DW6
Artikelnr.:	9105330356
Aansluitspanning:	12 V⎓ 220 tot 240 V~ (met voedingseenheid)
Opgenomen vermogen:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) in de ECO-modus
Koeltemperatuurbereik:	+5 °C tot +20 °C, tot 16 °C onder omgevingstemperatuur
Categorie:	Pantry
Energie-efficiëntieklasse:	A
Energieverbruik:	114 kWh/annum
Beschermklasse:	III
Bruto-inhoud:	20 l
Netto-inhoud:	18 l
Maximale fleslengte:	35 cm
Klimaatklasse:	N
Geluidsemissie:	44 dB(A)
Uitwendige afmetingen (l x b x h):	515 x 266 x 415 mm
Gewicht:	ca. 7,6 kg
Keurmerk/certificaat:	CE

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver køleapparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1 Forklaring af symbolerne 80
2 Sikkerhedshenvisninger 81
3 Leveringsomfang 83
4 Korrekt brug 83
5 Teknisk beskrivelse 83
6 Anvendelse af køleapparatet 85
7 Rengøring og vedligeholdelse 87
8 Udbedring af fejl 88
9 Garanti 88
10 Bortskaffelse 89
11 Tekniske data 89

1 Forklaring af symbolerne

FARE!
Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.

ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.

VIGTIGT!
Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater

Eksplosionsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.

FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Afbryd apparatet fra nettet
  - før rengøring og vedligeholdelse
  - efter brug

Sundhedsfare

- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
  - Til en DC-stikdåse i køretøjet med DC-tilslutningskablet
  - Eller til vekselstrømnettet med AC-tilslutningskablet
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.

- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.

FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

Sundhedsfare

- Hvis døren åbnes i et længere tidsrum, kan det forårsage en betydelig temperaturstigning i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar råt kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så de ikke kommer i berøring med andre levnedsmidler eller drypper på dem.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid:
  - Sluk apparatet.
  - Afrim apparatet.
  - Rengør og tør apparatet.
  - Lad døren stå åben for at forhindre, at der dannes skimmel i apparatet.
- Læg ikke genstande på køleapparatet, så kvæstelser på grund af genstande, der falder ned, når døren åbnes og lukkes, undgås.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Anvend udelukkende køleapparatet i tørre omgivelser, hvor det er beskyttet mod stænkvand og kraftigt fugtighed.
- **Fare for overophedning!**
  Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at køleapparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere (fig. **2**, side 3).

- Hvis du anvender mere end to køleapparater, skal du overholde en afstand på mindst 50 cm mellem to køleapparater.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleapparat
1	Netdel med vekselstrømstilslutningskabel
1	Jævnstrømstilslutningskabel
3	Indvendige riste
1	Betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at køle drikkeflasker.

Køleskabet er beregnet til tilslutning til jævnstrømsnettet og til en vekselstrømstikdåse.

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Apparatet må ikke udsættes for regn.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Beskrivelse

Køleapparatet kan anvendes med vekselstrøm og jævnstrøm.

Med to taster kan den ønskede temperatur indstilles. Et display viser både den ønskede og den faktiske køletemperatur. Efter behov kan den indvendige belysning tændes.

Alle materialer, der er anvendt i køleapparatet, er ufarlige for levnedsmidler.

5.2 Køleskabets bestanddele

Pos. på fig. 3, side 3	Beskrivelse
1	Ventilationsåbning
2	Dørhåndtag
3	Vekselstrøm-tilslutningskabel
4	Jævnstrømstilslutningskabel
5	Betjeningselementer
6	Indvendige riste
7	Skinner
8	Kondensvandsbeholder
9	Ventilator
10	Netdelsholder

Køleapparatet har følgende betjeningselementer:

Pos. på fig. 4, side 4	Betegnelse	Beskrivelse
1	POWER	Tænder eller slukker køleapparatet.
2	LIGHT	Tænder eller slukker den indvendige belysning.
3	Display	Viser temperaturen.
4	TEMP +	Forøger den ønskede køletemperatur med 1 °C hver gang (indtil maksimalt +20 °C).
5	TEMP –	Reducerer den ønskede køletemperatur med 1 °C hver gang (indtil minimalt +5 °C).

BEMÆRK
Til temperaturvisningen kan der vælges mellem værdierne for °celsius og °fahrenheit. Tryk hertil samtidigt på tasterne **TEMP +** og **TEMP –** i ca. tre sekunder.

6 Anvendelse af køleapparatet

ADVARSEL! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

VIGTIGT! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

BEMÆRK
Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 87).

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Hvis du vil indstille en forøget energieffektivitet og en begrænset kølekapacitet for køleapparatet, skal du anvende køleapparatets ECO-modus.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.

6.2 Opstilling af køleapparatet

➤ Kontrollér, at opstillingsstedet kan bære køleapparatets vægt plus maksimal fyldning.
➤ Opstil køleapparatet vandret.
➤ Åbn køleapparatets dør.
➤ Skub kondensvandsbeholderen under køleapparatet ind i den tilsvarende holder (fig. **5**, side 4).
➤ Sæt den indvendige riste ind i køleapparatet, så de indvendige riste ligger på de formonterede skinner i siden (fig. **6**, side 4).
➤ Luk køleapparatets dør.

6.3 Tilslutning af køleapparatet

FARE!
Berør aldrig stik og kontakter, når du har våde hænder.

➤ Kontrollér før ibrugtagning af køleapparatet, om driftsspændingen og netspændingen stemmer overens (se typeskilt).

Anvendelse med vekselstrøm (fig. 7, side 5)

➤ Skub netdelen ind i netdelsholderen på bagsiden af køleapparatet.
➤ Forbind adapterstikket med bøsningen på bagsiden af køleapparatet.
➤ Tilslut netstikket til en vekselstrømsstikdåse.

Anvendelse med jævnstrøm (fig. 8, side 5)

➤ Fjern vekselstrømsnetdelen fra netdelsholderen på bagsiden af køleapparatet.
➤ Forbind stikket på jævnstrømstilslutningskablet med bøsningen på bagsiden af køleapparatet.
➤ Tilslut jævnstrømstilslutningskablet til et jævnstrømsnet.

6.4 Anvendelse af køleapparatet

VIGTIGT!
Levnedsmidler bør kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

➤ Tænd køleapparatet ved at trykke på tasten **POWER** i 3 sekunder.
✓ Displayet (fig. 4 3, side 4) tændes og viser den aktuelle køletemperatur.
➤ Hvis du vil slukke køleapparatet, skal du trykke på tasten **POWER** igen i 3 sekunder.
✓ Displayet slukker.
➤ Tænd eller sluk den indvendige belysning ved at trykke på tasten **LIGHT** i 3 sekunder.

Indstilling af temperaturen

BEMÆRK
Kølekapaciteten kan påvirkes af
- udenomstemperaturen
- mængden af flasker, der skal køles
- hvor tit døren åbnes

➤ Tryk på tasten **TEMP –** for at **reducere** den ønskede køletemperatur trinvist med 1 °C.
➤ Tryk på tasten **TEMP +** for at **forøge** den ønskede køletemperatur trinvist med 1 °C.
✓ Den indstillede temperatur blinker to gange på displayet. Derefter vises den aktuelle temperatur i køleapparatets indvendige rum.

Opbevaring af drikkeflasker (fig. 9, side 6)

➤ Læg drikkeflaskerne vandret på de indvendige riste.
➤ Læg maksimalt to drikkeflasker på en indvendig rist.
➤ Kontrollér, at drikkeflaskerne ikke overskrider den maksimale falskelængde på 35 cm.

7 Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT!
Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

➤ Rengør køleapparatet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud. Sluk hertil køleapparatet.

BEMÆRK
Du kan tage de indvendige riste ud. Så er det nemmere at rengøre dem.

➤ Vær opmærksom på, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
➤ Tør køleapparatet af med en klud efter rengøringen.
➤ Tøm regelmæssigt kondensvandsbeholderen på undersiden af køleapparatet. Åbn døren, og træk kondensvandsbeholderen helt ud af køleapparatet (fig. 5, side 4).

8 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Køleapparatet fungerer ikke.	Netstikket er ikke sat i.	Sæt netstikket i en vekselstrømsstikdåse.
	Jævnstrømstilslutningskablet er ikke sat i.	Tilslut jævnstrømstilslutningskablet til et jævnstrømsnet.
	Tilslutningskablerne eller stikkene er beskadigede.	Lad en fagmand udskifte beskadigede tilslutningskabler eller stik.
Køleapparatet køler ikke tilstrækkeligt.	Køleapparatet står ikke vandret.	Opstil køleapparatet vandret.
	Udenomstemperaturen er for høj.	Sørg for en lavere udenomstemperatur.
	Døren er ikke lukket korrekt.	Luk døren.
		Kontrollér, at døren ikke blokeres.
	Døren blev åbnet for tit.	Åbn kun døren, når det er nødvendigt.
	Der anvendes mere end en energikilde.	Anvend kun en energikilde.
	Vægafstanden ved siden af og bagved køleapparatet er for lille.	Overhold minimumafstanden til sidevæggene og bagvæggen.
	Temperaturen er ikke indstillet korrekt.	Indstil temperaturen.
	Ventilationsåbningerne er tilsmudsede.	Rengør ventilationsåbningerne med en blød klud.
Der er kondensvand uden for køleapparatet.	Kondensvandsbeholderen er fuld.	Tøm kondensvandsbeholderen.
	Døren lukker ikke rigtigt.	Kontrollér, at døren ikke blokeres.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	DW6
Art.nr.:	9105330356
Tilslutningsspænding:	12 V⎓ 220 til 240 V~ (med netdel)
Effektforbrug:	36 W (12 V⎓) 43 W (230 V~) 13 W (230 V~) i ECO-modus
Køletemperaturområde:	+5 °C til +20 °C Indtil 16 °C under udenomstemperaturen
Kategori:	Spisekammer
Energieffektivitetsklasse:	A
Energiforbrug:	114 kWh/årligt
Kapslingsklasse:	III
Bruttoindhold:	20 l
Nettoindhold:	18 l
Maksimal flaskelængde:	35 cm
Klimaklasse:	N
Lydemission:	44 dB(A)
Udvendige mål (L x B x H):	515 x 266 x 415 mm
Vægt:	ca. 7,6 kg
Godkendelse/certifikat:	CE

Läs igenom anvisningen noga innan kylen används. Spara den för senare bruk. Om kylen byter ägare ska anvisningen följa med.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1 Förklaring av symboler 90
2 Säkerhetsanvisningar 91
3 Leveransomfattning 93
4 Ändamålsenlig användning 93
5 Teknisk beskrivning 93
6 Använda kylprodukten 95
7 Rengöring och skötsel 97
8 Felsökning 97
9 Garanti 98
10 Avfallshantering 98
11 Tekniska data 99

1 Förklaring av symboler

FARA!
Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, ger upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING!
Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.

AKTA!
Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
  - före rengöring och underhåll
  - efter användning

Hälsorisk

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

OBSERVERA! Risk för skador

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut apparaten endast på följande vis:
  - till ett DC-uttag i fordonet med DC-anslutningskabel
  - eller till ett växelströmuttag med den medföljande AC-anslutningskabeln

- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.

2.2 Säkerhet under drift

FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Livsfara p.g.a. elchock

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.

AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

Hälsorisk

- Om dörren hålls öppen under en längre tid kan detta leda till betydligt högre temperaturer i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att de inte kommer i kontakt med andra livsmedel eller droppar på dessa.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
  - Stäng av apparaten.
  - Frosta av apparaten.
  - Rengör och torka apparaten.
  - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.
- Lägg inga föremål ovanpå kylprodukten för att förhindra skador från föremål som kan ramla ner när dörren öppnas och stängs.

OBSERVERA! Risk för skador

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

- Använd kylprodukten endast i torra miljöer där den är skyddad mot stänkvatten och fukt.
- **Risk för överhettning!**
  Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Kylprodukten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt (bild **2**, sida 3).
- Om du använder fler än två kylprodukter måste avståndet mellan dessa vara minst 50 cm.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kylbox
1	Nätdel med växelströmskabel
1	Likströmskabel
3	Hyllor
1	Bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

Kylprodukten är avsedd för kylning av flaskor.

Kylskåpet är utformat för att drivas via likströmsnätet och ett växelströmsuttag.

Kylapparaten är avsedd för camping.

Apparaten måste skyddas mot regn.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Beskrivning

Kylprodukten kan drivas med växelström och likström.

Önskad temperatur kan ställas in med två knappar. På displayen visas både den inställda och den aktuella temperaturen. Vid behov kan man tända innerbelysningen.

Alla material i kylprodukten är ämnade för livsmedel och är ofarliga.

5.2 Kylskåpets komponenter

Pos. på bild 3, sida 3	Beskrivning
1	Ventilationsöppning
2	Handtag
3	Växelströmskabel
4	Likströmskabel
5	Reglage
6	Hyllor
7	Skenor
8	Kondensvattenbehållare
9	Fläkt
10	Nätdelsfäste

Kylprodukten har följande reglage:

Pos. på bild 4, sida 4	Beteckning	Beskrivning
1	POWER	Slår på och stänger av kylprodukten.
2	LIGHT	Tänder och släcker innerbelysningen.
3	Display	Visar temperaturen.
4	TEMP +	Höjer den önskade kyltemperaturen i steg om 1 °C (till max. +20 °C).
5	TEMP –	Sänker den önskade kyltemperaturen i steg om 1 °C (till min. +5 °C).

ANVISNING
Temperaturvisningen kan ställas om mellan °Celsius och °Fahrenheit. För att göra detta, tryck på knapparna **TEMP +** och **TEMP –** samtidigt och håll dem intryckta i ca tre sekunder.

6 Använda kylprodukten

VARNING! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

OBSERVERA! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

ANVISNING
Innan den nya kylprodukten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 97).

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Om du vill använda kylprodukten med högre energieffektivitet och begränsad kyleffekt kan du aktivera ECO-läget.
- Öppna inte kylen oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.

6.2 Ställa upp kyl

➤ Se till att uppställningsplatsen klarar av kylprodukten vikt plus livsmedel.
➤ Ställ upp kylprodukten vågrätt.
➤ Öppna kylproduktens lucka.
➤ Skjut in kondensvattenbehållaren i dess fäste under kylprodukten (bild **5**, sida 4).
➤ Sätt i hyllorna i kylprodukten på ett sådant sätt att hyllorna ligger på de förmonterade sidoskenorna (bild **6**, sida 4).
➤ Stäng kylproduktens dörrar.

6.3 Ansluta kylprodukten

FARA!
Ta inte i brytare eller kontakter med våta händer.

➤ Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan kylprodukten tas i drift (se typskylten).

Användning med växelström (bild 7, sida 5)

➤ Skjut in nätdelen i nätdelsfästet på kylproduktens baksida.
➤ Anslut adapterkontakten till uttaget på kylproduktens baksida.
➤ Anslut nätkontakten till ett växelströmsuttag.

Användning med likström (bild 8, sida 5)

➤ Avlägsna växelströmsnätdelen ur nätdelsfästet på kylproduktens baksida.
➤ Anslut likströmskabelns kontakt till uttaget på kylproduktens baksida.
➤ Anslut likströmskabeln till likströmsnätet.

6.4 Använda kylprodukten

OBSERVERA!
Livsmedel ska endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

➤ Tryck på **POWER** i 3 sekunder för att slå på kylprodukten.
✓ Displayen (bild 4 3, sida 4) slås på och den aktuella kyltemperaturen visas.
➤ Tryck på knappen **POWER** igen och hål den intryckt 3 sekunder för att stänga av kylprodukten.
✓ Displayen slocknar.
➤ Tryck på knappen **LIGHT** i 3 sekunder för tända eller släcka innerbelysningen.

Ställa in temperaturen

ANVISNING
Kyleffekten kan påverkas av
- omgivningstemperaturen,
- mängden flaskor i kylprodukten,
- hur ofta dörren öppnas.

➤ Tryck på knappen **TEMP –** för att **sänka** kyltemperaturen i steg om 1 °C.
➤ Tryck på knappen **TEMP +** för att **höja** kyltemperaturen i steg om 1 °C.
✓ Den inställda temperaturen visas två gånger blinkande på displayen. Därefter visas kylproduktens aktuella innertemperatur.

Förvaring av flaskor (bild 9, sida 6)

➤ Lägg in flaskorna horisontellt på hyllrona.
➤ Lägg max. två flaskor på en hylla.
➤ Kontrollera att flaskorna inte är längre än den max. tillåtna längden på 35 cm.

7 Rengöring och skötsel

OBSERVERA!
Använd inga starka rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylprodukten.

➤ Rengör kylprodukten regelbundet/vid behov med en fuktig trasa. Stäng av kylprodukten för att göra detta.

ANVISNING
Hyllorna kan tas ut för rengöring.

➤ Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.
➤ Torka av kylprodukten med en trasa efter rengöringen.
➤ Töm regelbundet kondensvattenbehållaren på kylproduktens undersida. Med dörren öppen, dra ut kondensvattenbehållaren helt ur kylprodukten (bild **5**, sida 4).

8 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylprodukten fungerar inte.	Nätkontakten är inte isatt.	Sätt i nätkontakten i ett växelströmsuttag.
	Likströmskabeln är inte isatt.	Anslut likströmskabeln till likströmsnätet.
	Anslutningskablarna eller kontakterna är skadade.	Låt en fackman byta ut skadade anslutningskablar eller kontakter.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylprodukten kyler inte tillräckligt.	Kylprodukten står inte vågrätt.	Ställ upp kylprodukten vågrätt.
	Omgivningstemperaturen är för hög.	Se till att omgivnings-temperaturen blir lägre.
	Dörren är inte korrekt stängd.	Stäng dörren.
		Kontrollera att dörren inte blockeras.
	Dörren har öppnats för ofta.	Öppna dörren endast när det behövs.
	Mer än en energikälla används.	Använd bara en energikälla.
	Avståndet till väggen bredvid och bakom kylprodukten är för litet.	Observera min.-avståndet till sidoväggarna och till den bakre väggen.
	Temperaturen är felaktigt inställd.	Ställ in temperaturen.
	Ventilationsöppningarna är smutsiga.	Rengör ventilationsöppningarna med en mjuk trasa.
Det bildas kondensvatten utanför kylprodukten.	Kondensvattenbehållaren är full.	Töm kondensvattenbehållaren.
	Dörren stänger inte riktigt.	Kontrollera att dörren inte blockeras.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	DW6
Artikelnr:	9105330356
Anslutningsspänning:	12 V⎓ 220 till 240 V~ (med nätdel)
Effektbehov:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) i ECO-läge
Kyltemperaturområde:	+5 °C till +20 °C Ned till 16 °C under omgivningstemperatur
Kategori:	Pentry
Energieffektklass:	A
Energiförbrukning:	114 kWh/år
Skyddsklass:	III
Bruttovolym:	20 l
Nettovolym:	18 l
Max. flasklängd:	35 cm
Klimatklass:	N
Ljudemission:	44 dB (A)
Yttermått (L x B x H):	515 x 266 x 415 mm
Vikt:	ca 7,6 kg
Provning/certifikat:	CE

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis kjøleapparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1 Symbolforklaringer 100
2 Sikkerhetsregler 101
3 Leveringsomfang 103
4 Tiltenkt bruk 103
5 Teknisk beskrivelse 103
6 Bruk av kjølesystemet 105
7 Rengjøring og stell 107
8 Utbedring av feil 107
9 Garanti 108
10 Avfallsbehandling 108
11 Tekniske data 109

1 Symbolforklaringer

FARE!
Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som fører til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.

ADVARSEL!
Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.

FORSIKTIG!
Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.

PASS PÅ!
Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

MERK
Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater

Eksplosjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Koble apparatet fra strømnettet
  - før rengjøring og stell
  - hver gang etter bruk

Helsefare

- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

PASS PÅ! Fare for skade

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble til apparatet kun på følgende måte:
  - med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikkontakt i kjøretøyet
  - eller med AC-tilkoblingskabelen som følger med til vekselstrøm
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.

- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Ta ikke i blanke ledninger med bare hender.

FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

Helsefare

- Åpning av døren over en lengre periode kan forårsake en vesentlig temperaturøkning i apparatets skuffer.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i apparatet, slik at de ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
  - Slå av apparatet.
  - Avrim apparatet.
  - Rengjør og tørk apparatet.
  - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.
- Ikke legg noen gjenstander på kjølesystemet, slik at du unngår skader ved åpning og lukking av døren ved gjenstander som faller ned.

PASS PÅ! Fare for skade

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Bruk kjølesystemet utelukkende i et tørt miljø hvor det er beskyttet mot vannsprut og sterk fuktighet.
- **Fare for overoppheting!**
  Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort. Påse at kjølesystemet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere (fig. **2**, side 3).

- Hvis du bruker mer enn to kjølesystemer må du overholde en avstand på minst 50 cm mellom to kjølesystemer.

3 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Kjølesystem
1	Nettdel med vekselstrøm-tilkoblingskabel
1	Likestrøm-tilkoblingskabel
3	Innvendig rist
1	Bruksanvisning

4 Tiltenkt bruk

Kjølesystemet egner seg til kjøling av drikkeflasker.

Kjøleskapet er konstruert for drift på et likestrømsnett og en vekselstrøm-stikkontakt.

Kjøleapparatet er egnet for campingbruk.

Apparatet må ikke utsettes for regn.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Beskrivelse

Kjølesystemet kan drives med vekselstrøm og likestrøm.

Den ønskede temperaturen kan stilles inn via to taster. Et display viser både ønsket og virkelig kjøletemperatur. Ved behov kan den innvendige belysningen slås på.

Alle materialer som er benyttet i kjølesystemet, er beregnet for matvarer.

5.2 Kjøleskapets komponenter

Pos. i fig. 3, side 3	Beskrivelse
1	Ventilasjonsåpning
2	Dørgrep
3	Vekselstrøm-tilkoblingskabel
4	Likestrøm-tilkoblingskabel
5	Betjeningselementer
6	Innvendig rist
7	Skinner
8	Kondensvannbeholder
9	Vifte
10	Nettdelmottak

Kjølesystemet har følgende betjeningselementer:

Pos. i fig. 4, side 4	Beskrivelse	Beskrivelse
1	POWER	Slår kjølesystemet av eller på.
2	LIGHT	Slår den innvendige belysningen av eller på.
3	Display	Viser temperaturen.
4	TEMP +	Øker den ønskede kjøletemperaturen med 1 °C (til maks. +20 °C).
5	TEMP –	Senker den ønskede kjøletemperaturen med 1 °C (til maks. +5 °C).

MERK
Du kan velge å vise temperaturen enten i °Celsius eller °Fahrenheit. For dette trykker du på tastene **TEMP +** og **TEMP –** samtidig i ca. 3 sekunder.

6 Bruk av kjølesystemet

ADVARSEL! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

PASS PÅ! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

MERK
Før det nye kjølesystemet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det inn- og utvendig med en fuktig klut (se kapittel «Rengjøring og stell» på side 107).

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot solstråling.
- Hvis du ønsker å oppnå økt energieffektivitet og begrenset kjøleeffekt for kjølesystemet, bruker du kjølesystemets ECO-modus.
- Ikke åpne kjølesystemet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.

6.2 Montere kjøleskapet

➤ Forsikre deg om at oppstillingsstedet tåler vekten av kjølesystemet og maksimal oppfylling.
➤ Plasser kjølesystemet vannrett.
➤ Åpne døren på kjølesystemet.
➤ Skyv kondensvannbeholderen under kjølesystemet inn i det passende mottaket (fig. **5**, side 4).
➤ Plasser den innvendige risten inn i kjølesystemet på en slik måte at den innvendige risten ligger på den forhåndsmonterte skinnen på siden (fig. **6**, side 4).
➤ Lukk døren på kjølesystemet.

6.3 Koble til kjølesystemet

FARE!
Ta aldri i støpsler og brytere når du er våt på hendene.

➤ Kontroller før kjølesystemet settes i gang om driftsspenningen og nettspenningen stemmer overens (se merkeskilt).

Drift med vekselstrøm (fig. 7, side 5)

➤ Skyv nettdelen inn i nettdelmottaket på baksiden av kjølesystemet.
➤ Forbinde adapterpluggen med kontakten på baksiden av kjølesystemet.
➤ Koble nettpluggen til en vekselstrøm-stikkontakt.

Drift med likestrøm (fig. 8, side 5)

➤ Ta ut vekselstrøm-nettdelen fra nettdelmottaket på baksiden av kjølesystemet.
➤ Forbinde pluggen til likestrøm-tilkoblingskabelen med kontakten på baksiden av kjølesystemet.
➤ Koble likestrøm-tilkoblingskabelen til et likestrømnett.

6.4 Bruk av kjølesystemet

PASS PÅ!
Matvarer skal bare oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

➤ Slå på kjølesystemet ved å trykke på tasten **POWER** i 3 sekunder.
✓ Displayet (fig. 4 3, side 4) slår seg på og indikerer den aktuelle kjøletemperaturen.
➤ Hvis du ønsker å slå av kjølesystemet, trykker du nok en gang på tasten **POWER** i 3 sekunder.
✓ Displayet slår seg av.
➤ Slå den innvendige belysningen på eller av ved å trykke på tasten **LIGHT** i 3 sekunder.

Stille inn temperatur

MERK
Kjøleeffekten kan bli påvirket av
- omgivelsestemperaturen,
- mengden som skal kjøles,
- hvor ofte døren blir åpnet.

➤ Trykk på knappen **TEMP –** for å **redusere** ønsket kjøletemperatur trinnvis med 1 °C.
➤ Trykk på knappen **TEMP +** for å **øke** ønsket kjøletemperatur trinnvis med 1 °C.
✓ Den innstilte temperaturen vises to ganger blinkende i displayet. Deretter blir den aktuelle innetemperaturen i kjølesystemet vist.

Oppbevare drikkeflasker (fig. 9, side 6)

➤ Legg drikkeflaskene liggende på den innvendige risten.
➤ Legg maksimalt to drikkeflasker på en rist.
➤ Forsikre deg om at drikkeflaskene ikke overskrider den maksimale flaskelengden på 35 cm.

7 Rengjøring og stell

PASS PÅ!
Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjølesystemet.

➤ Rengjør kjølesystemet regelmessig og med en gang det er skittent med en fuktig klut. Slå av kjølesystemet når du gjør dette.

MERK
Du kan ta ut den innvendige risten slik at det blir lettere å rengjøre den.

➤ Pass på at det ikke drypper vann inn i pakningene. Dette kan skade elektronikken.
➤ Etter at kjølesystemet er rengjort tørker du det med en klut.
➤ Tøm kondensvannbeholderen på undersiden av kjølesystemet regelmessig. Etter å ha åpnet døren helt trekker du kondensvannbeholderen helt ut av kjølesystemet (fig. **5**, side 4).

8 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Kjølesystemet fungerer ikke.	Nettpluggen er ikke plugget inn.	Plugg inn nettpluggen i en vekselstrøm-stikkontakt.
	Likestrøm-tilkoblingskabelen er ikke plugget inn.	Koble likestrøm-tilkoblingskabelen til et likestrømnett.
	Tilkoblingskabelen eller pluggen er skadet.	Få en fagmann til å bytte ut den skadde tilkoblingskabelen eller pluggen.

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Kjølesystemet kjøler ikke tilstrekkelig.	Kjølesystemet står ikke vannrett.	Plasser kjølesystemet vannrett.
	Omgivelsestemperaturen er for høy.	Sørg for en lavere omgivelsestemperatur.
	Døren er ikke lukket korrekt.	Lukk døren.
		Forsikre deg om at døren ikke blokkeres.
	Døren åpnes for ofte.	Åpne bare døren når det er nødvendig.
	Flere enn én energikilde brukes.	Bruk bare én energikilde.
	Avstanden til veggen ved siden av og bak kjølesystemet er for liten.	Overhold minimumsavstanden til sideveggene og bakveggen.
	Temperaturen er ikke riktig innstilt.	Still inn temperaturen.
	Ventilasjonsåpningene er tilsmusset.	Rengjør ventilasjonsåpningene med en myk klut.
Det befinner seg kondensvann utenfor kjølesystemet.	Kondensvannbeholderen er full.	Tøm kondensvannbeholderen.
	Døren lukkes ikke riktig.	Forsikre deg om at døren ikke blokkeres.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Avfallsbehandling

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske data

	DW 6
Art.nr.:	9105330356
Tilkoblingsspenning:	12 V⎓ 220 til 240 V~ (med nettdel)
Effektforbruk:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) i ECO-modus
Kjøletemperaturområde:	+5 °C til +20 °C, inntil 16 °C under omgivelsestemperatur
Kategori:	Pantry
Energimerking:	A
Energiforbruk:	114 kWh/år
Kapslingsgrad:	III
Bruttoinnhold:	20 l
Nettoinnhold:	18 l
Maksimal flaskelengde:	35 cm
Klimaklasse:	N
Støyutslipp:	44 dB(A)
Utvendige mål (L x B x H):	515 x 266 x 415 mm
Vekt:	ca. 7,6 kg
Test/Sertifikat:	CE

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos luovutat laitteen toiselle käyttäjälle, luovuta tällöin myös ohje uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1 Symbolien selitykset 110
2 Turvallisuusohjeet 111
3 Toimituskokonaisuus 113
4 Käyttötarkoitus 113
5 Tekninen kuvaus 113
6 Kylmälaitteen käyttäminen 115
7 Puhdistus ja hoito 117
8 Häiriöiden poistaminen 118
9 Tuotevastuu 118
10 Hävittäminen 119
11 Tekniset tiedot 119

1 Symbolien selitykset

VAARA!
Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

VAROITUS!
Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

HUOMIO!
Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

HUOMAUTUS!
Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jääkaappiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdysvaara

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.

HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Irrota laite verkosta
  - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
  - jokaisen käytön jälkeen

Terveysriski

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

- Liittäkää laite vain seuraavalla tavalla:
  - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla DC-liitäntäjohdolla DC-pistorasiaan
  - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla AC-liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta ylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.

HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

Terveysriski

- Lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta huomattavasti, mikäli ovi on pitkään auki.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa laitteen sisällä tarkoitukseen sopivissa astioissa, jotta raaka liha ja kala eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa ja jotta niistä ei tipu nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
  - Kytke laite pois päältä.
  - Sulata laite.
  - Puhdista ja desinfioi laite.
  - Jätä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu hometta.
- Älä laita kylmälaitteen päälle mitään esineitä, jotta niiden putoaminen ei aiheuta vammoja, kun ovi avataan ja suljetaan.

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.

- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Käytä kylmälaitetta ainoastaan kuivassa ympäristössä, missä se on suojassa roiskevedeltä ja voimakkaalta kosteudelta.
- **Ylikuumenemisvaara!**
  Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että kylmälaite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään (kuva **2**, sivulla 3).
- Jos käytät useampaa kuin kahta kylmälaitetta, huolehdi siitä, että kahden laitteen välillä on vähintään 50 cm tilaa.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaite
1	Verkkolaite ja vaihtovirtaliitäntäjohto
1	Tasavirtaliitäntäjohto
3	Sisäritilät
1	Käyttöohje

4 Käyttötarkoitus

Kylmälaite sopii juomapullojen jäähdyttämiseen.

Jääkaappi on suunniteltu käytettäväksi tasavirtaverkon sekä vaihtovirtapistorasian avulla.

Kylmälaite sopii käyttöön leirintäalueella.

Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Kuvaus

Kylmälaitetta voidaan käyttää vaihtovirralla ja tasavirralla.

Haluttu lämpötila voidaan säätää kahden painikkeen avulla. Näyttö näyttää sekä halutun että todellisen jäähdytyslämpötilan. Sisävalaistus voidaan kytkeä päälle tarvittaessa.

Kaikki jäähdytyslaitteessa käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia.

5.2 Jääkaapin osat

Kohta – kuva 3, sivulla 3	Kuvaus
1	Tuuletusaukko
2	Oven kahva
3	Vaihtovirtaliitäntäjohto
4	Tasavirtaliitäntäjohto
5	Käyttölaitteet
6	Sisäritilät
7	Kiskot
8	Kondenssivesisäiliö
9	Tuuletin
10	Verkkolaitekiinnitin

Kylmälaitteessa on seuraavat käyttölaitteet:

Kohta – kuva 4, sivulla 4	Nimitys	Kuvaus
1	POWER	Kytkee kylmälaitteen päälle tai pois.
2	LIGHT	Kytkee sisävalaistuksen päälle tai pois.
3	Näyttö	Näyttää lämpötilan.
4	TEMP +	Suurentaa haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een kerrallaan (enintään +20 °C).
5	TEMP –	Pienentää haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een kerrallaan (vähintään +5 °C).

OHJE
Voit valita lämpötilan näytön °Celsius- ja °Fahrenheit-yksikköjen välillä. Paina tätä varten painikkeita **TEMP +** ja **TEMP –** samanaikaisesti noin kolmen sekunnin ajan.

6 Kylmälaitteen käyttäminen

VAROITUS! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

HUOMAUTUS! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

OHJE
Puhdista uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 117).

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitse asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Jos haluat kylmälaitteellesi paremman energiatehokkuuden ja rajoitetun jäähdytystehon, käytä kylmälaitteen ECO-toimintoa.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovea auki tarpeettoman kauan.

6.2 Kylmälaitteen sijoittaminen

➤ Varmista, että sijoituspaikka on kyllin kantava kestämään kylmälaitteen plus maksimitäyttömäärän painon.
➤ Aseta kylmälaite vaakasuoraan.
➤ Avaa kylmälaitteen ovi.
➤ Työnnä kondenssivesisäiliö kylmälaitteen alle vastaavaan pidikkeeseen (kuva **5**, sivulla 4).
➤ Laita sisäritilät kylmälaitteeseen niin, että sisäritilät ovat valmiiksi asennettujen sivukiskojen päällä (kuva **6**, sivulla 4).
➤ Sulje kylmälaitteen ovi.

6.3 Kylmälaitteen liittäminen

VAARA!
Älä käsittele pistokkeita ja kytkimiä märin käsin.

➤ Tarkasta ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja verkkojännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).

Käyttö vaihtovirralla (kuva 7, sivulla 5)

➤ Työnnä verkkolaite kylmälaitteen takapuolella olevaan verkkolaitteen pidikkeeseen.
➤ Yhdistä adapteripistoke kylmälaitteen takapuolella olevaan liittimeen.
➤ Yhdistä verkkopistoke vaihtovirtapistorasiaan.

Käyttö tasavirralla (kuva 8, sivulla 5)

➤ Ota verkkolaite pois kylmälaitteen takapuolella olevasta verkkolaitteen pidikkeestä.
➤ Yhdistä tasavirtaliitäntäjohdon pistoke kylmälaitteen takapuolella olevaan liittimeen.
➤ Yhdistä tasavirtaliitäntäjohto tasavirtaverkkoon.

6.4 Kylmälaitteen käyttäminen

HUOMAUTUS!
Elintarvikkeita tulisi säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

➤ Kytke kylmälaite päälle painamalla painiketta **POWER** 3 sekunnin ajan.
✓ Näyttö (kuva 4, 3, sivulla 4) kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen jäähdytyslämpötilan.
➤ Jos haluat kytkeä kylmälaitteen pois päältä, paina painiketta **POWER** uudelleen 3 sekuntia.
✓ Näyttö kytkeytyy pois päältä.
➤ Kytke sisävalaistus päälle tai pois painamalla painiketta **LIGHT** 3 sekunnin ajan.

Lämpötilan säätö

OHJE
Jäähdytystehoon voi vaikuttaa
- ympäristön lämpötila,
- jäähdytettävien pullojen määrä,
- oven avaamistiheys.

➤ Paina painiketta **TEMP – pienentääksesi** haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C -askelin
➤ Paina painiketta **TEMP + suurentaaksesi** haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C -askelin
✓ Säädetty lämpötila vilkkuu kaksi kertaa näytössä. Sen jälkeen näytetään kylmälaitteen nykyinen sisälämpötila.

Juomapullojen säilyttäminen (kuva 9, sivulla 6)

➤ Laita juomapullot vaakasuoraan sisäritilöiden päälle.
➤ Laita yhdelle ritilälle enintään kaksi juomapulloa.
➤ Varmista, että juomapullot eivät ylitä 35 cm -maksimipullopituutta.

7 Puhdistus ja hoito

HUOMAUTUS!
Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

➤ Puhdista kylmälaite kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut. Kytke kylmälaite tätä varten pois päältä.

OHJE
Voit ottaa sisäritilät pois, jotta niiden puhdistaminen olisi helpompaa.

➤ Huolehdi siitä, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
➤ Pyyhi kylmälaite puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.
➤ Tyhjennä kondenssivesiastia kylmälaitteen alapuolelta säännöllisesti. Vedä tällöin – oven ollessa auki – kondenssivesiastia kokonaan pois kylmälaitteesta (kuva **5**, sivulla 4).

8 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kylmälaite ei toimi.	Verkkopistoketta ei ole liitetty.	Työnnä verkkopistoke vaihtovirtapistorasiaan.
	Tasavirtaliitäntäjohtoa ei ole liitetty.	Yhdistä tasavirtaliitäntäjohto tasavirtaverkkoon.
	Liitäntäjohto tai pistoke on vaurioitunut.	Anna ammattilaisen vaihtaa liitäntäjohto tai pistoke.
Kylmälaite ei jäähdytä tarpeeksi.	Kylmälaite ei ole vaakasuorassa.	Aseta kylmälaite vaakasuoraan.
	Ympäristön lämpötila on liian korkea.	Huolehdi ympäristön matalammasta lämpötilasta.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Sulje ovi.
		Varmista, että ovi ei ole jumissa.
	Ovi on avattu liian usein.	Avaa ovi vain, kun se on välttämätöntä.
	Käytössä on useampi kuin yksi energialähde.	Käytä vain yhtä energialähdettä.
	Seinien ja kylmälaitteen väli laitteen sivuilla ja takana on liian pieni.	Noudata sivuseiniä ja takaseinää koskevia vähimmäisetäisyyksiä.
	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein.	Säädä lämpötila.
	Tuuletusaukot ovat likaisia.	Puhdista tuuletusaukot pehmeällä liinalla.
Kylmälaitteen ulkopuolella on kondenssivettä.	Kondenssivesisäiliö on täynnä.	Tyhjennä kondenssivesisäiliö.
	Ovi ei sulkeudu kunnolla	Varmista, että ovi ei ole jumissa.

9 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	DW6
Tuotenro:	9105330356
Liitäntäjännite:	12 V⎓ 220 – 240 V~ (verkkolaitteella)
Tehonkulutus:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) ECO-tilassa
Jäähdytyslämpötila-alue:	+5 °C … +20 °C, enimmillään 16 °C ympäristölämpötilan alapuolelle
Luokka:	Ruokakaappi
Energiatehokkuusluokka:	A
Energiankulutus:	114 kWh/vuosi
Kotelointiluokka:	III
Bruttotilavuus:	20 l
Nettotilavuus:	18 l
Pullon maksimipituus:	35 cm
Ilmastoluokka:	N
Melupäästöt:	44 dB(A)
Ulkomitat (P x L x K):	515 x 266 x 415 mm
Paino:	Noin 7,6 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	CE

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее.
В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Оглавление

1 Пояснение к символам 120
2 Указания по технике безопасности 121
3 Комплект поставки 123
4 Использование по назначению 123
5 Техническое описание 124
6 Пользование холодильником 125
7 Чистка и уход 127
8 Устранение неисправностей 128
9 Гарантия 129
10 Утилизация 129
11 Технические данные 130

1 Пояснение к символам

ОПАСНОСТЬ!
Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая ведет к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.

ОСТОРОЖНО!
Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

ВНИМАНИЕ!
Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квапификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Отсоединяйте прибор от сети
  - перед каждой чисткой и уходом
  - после каждого использования

Опасность для здоровья

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор следующим образом:
  - соединительным кабелем постоянного тока к источнику питания постоянного тока в автомобиле
  - или соединительным кабелем переменного тока к сети переменного тока
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.

2.2 Техника безопасности при работе прибора

ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
  - Отключите устройство.
  - Разморозьте устройство.
  - Очистите и просушите устройство.
  - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.
- Во избежание травм при открытии и закрытии двери не кладите какие-либо предметы на холодильник.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
- Используйте холодильник только в сухой среде, в которой он защищен от брызг и значительной влажности.
- **Опасность перегрева!**
  Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Холодильник должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха (рис. **2**, стр. 3).
- Если вы используете несколько холодильников, то расстояние между ними должно составлять не менее 50 см.

3 Комплект поставки

Кол-во	Наименование
1	Холодильник
1	Блок питания с соединительным кабелем переменного тока
1	Соединительный кабель постоянного тока
3	Внутренние решетки
1	Инструкция по эксплуатации

4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения бутылок с напитками.

Холодильник рассчитан на работу от источников переменного и постоянного тока.

Охлаждающее устройство пригодно для использования в кемпингах.

Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.

5 Техническое описание

5.1 Описание

Холодильник может работать от переменного и постоянного тока.

С помощью двух кнопок можно регулировать требуемую температуру. На дисплее указывается как требуемая, так и действительная температура охлаждения. При необходимости, можно включить внутреннее освещение.

Все материалы, используемые в холодильнике, не вызывают опасений для продуктов питания.

5.2 Компоненты холодильника

Поз. на рис. 3, стр. 3	Описание
1	Вентиляционное отверстие
2	Ручка двери
3	Соединительный кабель переменного тока
4	Соединительный кабель постоянного тока
5	Элементы управления
6	Внутренние решетки
7	Направляющие
8	Емкость для сбора конденсата
9	Вентилятор
10	Крепление блока питания

Холодильник имеет следующие органы управления:

Поз. на рис. 4, стр. 4	Наименование	Описание
1	POWER	Включает или выключает холодильник.
2	LIGHT	Включает или выключает внутреннее освещение.
3	Дисплей	Указывает температуру.
4	TEMP +	Каждое нажатие увеличивает требуемую температуру охлаждения на 1 °C (максимум до +20 °C).
5	TEMP –	Каждое нажатие уменьшает требуемую температуру охлаждения на 1 °C (минимум до +5 °C).

УКАЗАНИЕ
Для указания температуры Вы можете выбрать между градусами Цельсия и градусами Фаренгейта. Для этого приблизительно на три секунды нажмите одновременно кнопки **TEMP +** и **TEMP –**.

6 Пользование холодильником

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

ВНИМАНИЕ! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

УКАЗАНИЕ
Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. гл. «Чистка и уход» на стр. 127).

6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Если вы хотите отрегулировать повышенную энергоэффективность и ограниченную мощность охлаждения холодильника, то воспользуйтесь режимом работы холодильника ECO.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это действительно необходимо.

6.2 Установка холодильника

➤ Убедитесь в том, что место установки в состоянии выдержать вес холодильника и вес полной загрузки холодильника.
➤ Установите холодильник горизонтально.
➤ Откройте дверь холодильника.
➤ Вставьте емкость для сбора конденсата под холодильник в соответствующее крепление (рис. **5**, стр. 4).
➤ Вставьте внутренние решетки в холодильник так, чтобы они лежали на предварительно смонтированных боковых направляющих (рис. **6**, стр. 4).
➤ Закройте дверь холодильника.

6.3 Подключение холодильника

ОПАСНОСТЬ!
Не пользуйтесь штекерами и выключателями, если у Вас влажные руки.

➤ Перед вводом холодильника в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично сетевому напряжению (см. заводскую табличку).

Работа от переменного тока (рис. 7, стр. 5)

➤ Вставьте блок питания в крепление на задней стороне холодильника.
➤ Соедините переходной штекер с гнездом на задней стороне холодильника.
➤ Вставьте сетевую вилку в розетку сети переменного тока.

Работа от постоянного тока (рис. 8, стр. 5)

➤ Извлеките блок питания переменного напряжения из крепления на задней стороне холодильника.
➤ Соедините штекер соединительного кабеля постоянного тока с гнездом на задней стороне холодильника.
➤ Присоедините соединительный кабель постоянного тока к сети постоянного тока.

6.4 Пользование холодильником

ВНИМАНИЕ!
Продукты питания следует хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

➤ Включите холодильник, нажав кнопку **POWER** на 3 секунды.
✓ Дисплей (рис. **4** 3, стр. 4) включается и указывает текущую температуру охлаждения.
➤ Если Вы хотите выключить холодильник, то повторно нажмите кнопку **POWER** на 3 секунды.
✓ Дисплей выключается.
➤ Включите или выключите внутреннее освещение, нажав кнопку **LIGHT** на 3 секунды.

Настройка температуры

УКАЗАНИЕ
На мощность охлаждения могут влиять:
- температура окружающей среды,
- количество охлаждаемых бутылок,
- частота открывания дверцы.

➤ Нажмите кнопку **TEMP –**, чтобы **уменьшить** требуемую температуру охлаждения на 1 °C.
➤ Нажмите кнопку **TEMP +**, чтобы **увеличить** требуемую температуру охлаждения на 1 °C.
✓ Настроенная температура два раза мигает на дисплее. Затем указывается текущая внутренняя температура холодильника.

Укладывание бутылок с напитками (рис. 9, стр. 6)

➤ Укладывайте бутылки с напитками горизонтально на внутренние решетки.
➤ Укладывайте не более двух бутылок с напитками на внутреннюю решетку.
➤ Убедитесь в том, что длина бутылок не превышает максимальное значение 35 см.

7 Чистка и уход

ВНИМАНИЕ!
Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

➤ Регулярно и по необходимости очищайте холодильник влажной тряпкой. Для этого выключите холодильник.

УКАЗАНИЕ
Для облегчения очистки внутренних решеток их можно вынуть.

➤ Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронного оборудования.

➤ После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.

➤ Регулярно опорожняйте емкость для сбора конденсата, расположенную на нижней стороне холодильника. Для этого при открытой дверце полностью вытащите емкость для сбора конденсата из холодильника (рис. **5**, стр. 4).

8 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Холодильник не работает.	Не вставлена сетевая вилка.	Вставьте сетевую вилку в розетку сети переменного тока.
	Не вставлен соединительный кабель постоянного тока.	Присоедините соединительный кабель постоянного тока к сети постоянного тока.
	Повреждены соединительные кабели или штекеры.	Специалист должен заменить поврежденные соединительные кабели или штекеры.
Холодильник не охлаждает достаточным образом.	Холодильник стоит не горизонтально.	Установите холодильник горизонтально.
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Обеспечьте более низкую температуру окружающей среды.
	Дверь не закрыта надлежащим образом.	Закройте дверь.
		Убедитесь в том, что дверь не заблокирована.
	Дверь открывалась слишком часто.	Открывайте дверь только в случае необходимости.
	Используется больше одного источника энергии.	Используйте только один источник энергии.
	Недостаточное расстояние до стены рядом и позади холодильника.	Соблюдайте минимальное расстояние до боковых и задней стены.
	Неправильно отрегулирована температура.	Настройте температуру.
	Вентиляционные отверстия загрязнены.	Очистите вентиляционные отверстия мягкой тряпкой.
Конденсат за пределами холодильника.	Емкость для сбора конденсата переполнена.	Опорожните емкость для сбора конденсата.
	Дверь не закрывается должным образом.	Убедитесь в том, что дверь не заблокирована.

9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

10 Утилизация

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические данные

	DW6
Арт. №:	9105330356
Подводимое напряжение:	12 В⎓ 220 до 240 В ~ (с блоком питания)
Потребляемая мощность:	36 Вт (12 В⎓), 43 Вт (230 В~), 13 Вт (230 В~) в режиме ECO
Диапазон температуры охлаждения:	от+5 °C до +20 °C, до 16 °C ниже температуры окружающей среды
Категория:	Кладовая для провизии
Класс энергоэффективности:	A
Потребление энергии:	114 кВт*ч/год
Класс защиты:	III
Емкость брутто:	20 м³
Емкость нетто:	18 л
Максимальная длина бутылок:	35 мм
Климатический класс:	N
Акустическая эмиссия:	44 дБ (A)
Наружные размеры (Д x Ш x В):	515 x 266 x 415 мм
Вес:	ок. 7,6 кг
Испытания/сертификат:	CE

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. Należy ją dołączyć do urządzenia chłodniczego w razie jego przekazania innemu użytkownikowi.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi.**

Spis treści

1 Objaśnienie symboli 131
2 Wskazówki bezpieczeństwa 132
3 Zakres dostawy 134
4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 134
5 Opis techniczny 135
6 Korzystanie z lodówki 136
7 Czyszczenie 139
8 Usuwanie usterek 139
9 Gwarancja 140
10 Utylizacja 140
11 Dane techniczne 141

1 Objaśnienie symboli

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

OSTRZEŻENIE!
Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

OSTROŻNIE!
Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

UWAGA!
Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo

OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.

OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
  - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
  - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.

- Urządzenie można podłączać tylko w następujący sposób:
  - do gniazda pokładowego prądu stałego pojazdu za pomocą przewodu przyłączeniowego prądu stałego
  - lub za pomocą przewodu przyłączeniowego prądu przemiennego do sieci prądu przemiennego
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazdka elektrycznego, pociągając za przewód zasilania.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdka DC: Przed podłączeniem do ładowarki należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia od akumulatora.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdka DC: Wyłączając silnik należy odłączyć urządzenie lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.
- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki!

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Nie należy nigdy chwytać nieosłoniętymi rękami gołych przewodów.

OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Odszronić urządzenie.
  - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.
- Na lodówce nie należy kłaść żadnych przedmiotów w celu uniknięcia obrażeń spowodowanych przez ich upadek podczas otwierania i zamykania drzwi.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych – z wyjątkiem urządzeń zaleconych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wypełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.
- Z lodówki należy korzystać wyłącznie w suchych, zabezpieczonych przed bryzgami wody i silną wilgocią miejscach.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
  Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Zapewnić wystarczającą odległość lodówki od ścian lub przedmiotów, umożliwiającą swobodną cyrkulację powietrza (rys. **2**, strona 3).
- Jeśli korzystają Państwo z więcej niż dwóch lodówek, pomiędzy poszczególnymi lodówkami należy zachować minimalną odległość 50 cm.

3 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Lodówka
1	Zasilacz z kablem przyłączeniowym prądu przemiennego
1	Kabel przyłączeniowy prądu stałego
3	Kratowe półki wewnętrzne
1	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka służy do schładzania butelek z napojami.

Lodówka może być zasilana z sieci prądu stałego lub z gniazdka prądu przemiennego.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Nie można go wystawiać na deszcz.

5 Opis techniczny

5.1 Opis

Lodówka może być zasilana prądem przemiennym i prądem stałym.

Za pomocą dwóch przycisków można ustawić pożądaną temperaturę. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona zarówno wymagana, jak i rzeczywista temperatura chłodzenia. W razie potrzeby może zostać włączone oświetlenie wewnętrzne.

Wszystkie materiały, z których wykonano lodówkę, są bezpieczne dla artykułów spożywczych.

5.2 Elementy lodówki

Poz. na rys. 3, strona 3	Opis
1	Otwór odpowietrzający
2	Uchwyt drzwiowy
3	Kabel przyłączeniowy prądu przemiennego
4	Kabel przyłączeniowy prądu stałego
5	Elementy obsługowe
6	Kratowe półki wewnętrzne
7	Szyny
8	Zbiornik na kondensat
9	Wentylator
10	Uchwyt na zasilacz

Lodówka posiada następujące elementy obsługowe:

Poz. na rys. 4, strona 4	Nazwa	Opis
1	POWER	Umożliwia włączenie lub wyłączenie lodówki.
2	LIGHT	Umożliwia włączenie lub wyłączenie oświetlenia wewnętrznego.
3	Wyświetlacz	Wskazuje temperaturę.
4	TEMP +	Podwyższa żądaną temperaturę chłodzenia każdorazowo o 1 °C (maksymalnie do +20 °C).
5	TEMP –	Obniża żądaną temperaturę chłodzenia każdorazowo o 1 °C (minimalnie do +5 °C).

WSKAZÓWKA
Ustawiając temperaturę, można wybrać wartości wyrażone w stopniach Celsjusza i Fahrenheita. W tym celu należy nacisnąć równocześnie na ok. trzy sekundy przyciski **TEMP + i TEMP –**.

6 Korzystanie z lodówki

OSTRZEŻENIE! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

UWAGA! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

WSKAZÓWKA
Przed rozpoczęciem korzystania z lodówki ze względów higienicznych należy przetrzeć lodówkę wewnątrz i na zewnątrz wilgotną szmatką (patrz rozdz. „Czyszczenie" na stronie 139).

6.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- W celu zwiększenia efektywności energetycznej i ograniczenia wydajności chłodzenia należy stosować tryb ECO.
- Nie należy otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiać drzwi otwartych na dłużej niż jest to konieczne.

6.2 Ustawianie lodówki

➤ Upewnić się, że miejsce ustawienia wytrzyma ciężar lodówki plus ciężar jej maksymalnego napełnienia.
➤ Ustawić poziomo lodówkę.
➤ Otworzyć drzwi lodówki.
➤ Wsunąć zbiornik na kondensat pod lodówkę w odpowiedni otwór (rys. **5**, strona 4).
➤ Wstawić wewnętrzne półki kratowe w lodówkę w taki sposób, żeby leżały one na zamontowanych uprzednio szynach bocznych (rys. **6**, strona 4).
➤ Zamknąć drzwi lodówki.

6.3 Podłączanie lodówki

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Nie wolno manipulować wtyczkami i wyłącznikami wilgotnymi rękami.

➤ Przed rozpoczęciem użytkowania lodówki skontrolować, czy napięcie robocze zgadza się z napięciem sieciowym (patrz dane na tabliczce znamionowej).

Zasilanie prądem przemiennym (rys. 7, strona 5)

➤ Wstawić zasilacz w specjalny otwór z tyłu lodówki.
➤ Połączyć wtyczkę adaptera z gniazdkiem z tyłu lodówki.
➤ Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka prądu przemiennego.

Zasilanie prądem stałym (rys. 8, strona 5)

➤ Usunąć zasilacz prądu przemiennego z otworu z tyłu lodówki.
➤ Połączyć wtyczkę kabla przyłączeniowego prądu stałego z gniazdkiem z tyłu lodówki.
➤ Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego do sieci prądu stałego.

6.4 Korzystanie z lodówki

UWAGA!
Produkty spożywcze należy przechowywać tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

➤ Włączyć lodówkę, naciskając przycisk **POWER** i przytrzymując go przez 3 sekundy.
✓ Wyświetlacz (rys. **4** 3, strona 4) włączy się i wyświetli aktualną temperaturę chłodzenia.
➤ W celu wyłączenia lodówki ponownie nacisnąć przycisk **POWER** i przytrzymać go przez 3 sekundy.
✓ Wówczas wyświetlacz zostanie wyłączony.
➤ Włączyć lub wyłączyć oświetlenie wewnętrzne, naciskając i przytrzymując przez 3 sekundy przycisk **LIGHT**.

Ustawianie temperatury

WSKAZÓWKA
Na wydajność chłodzenia wpływa
- temperatura otoczenia,
- ilość butelek do schłodzenia,
- częstotliwość otwierania drzwi.

➤ Nacisnąć przycisk **TEMP –** w celu stopniowego **obniżenia** żądanej temperatury chłodzenia o 1 °C.
➤ Nacisnąć przycisk **TEMP + w celu stopniowego** podwyższenia **żądanej temperatury chłodzenia o 1 °C**.
✓ Ustawiona temperatura dwukrotnie zaświeci się na wyświetlaczu. Następnie wyświetli się aktualna temperatura wnętrza lodówki.

Przechowywanie butelek z napojami (rys. 9, strona 6)

➤ Butelki z napojami wkładać poziomo na wewnętrzne półki kratowe.
➤ Na jedną półkę kratową kłaść maksymalnie dwie butelki z napojami.
➤ Upewnić się, że maksymalna długość butelek nie przekracza 35 cm.

7 Czyszczenie

UWAGA!
Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

➤ Lodówkę należy regularnie oraz w przypadku zabrudzenia czyścić wilgotną szmatką. W tym celu lodówkę należy wyłączyć.

WSKAZÓWKA
Można wyjąć wewnętrzne półki kratowe, co ułatwi czyszczenie lodówki.

➤ Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
➤ Po umyciu lodówki należy wytrzeć ją suchą szmatką.
➤ Należy regularnie opróżniać zbiornik na kondensat znajdujący się od spodu lodówki. W tym celu przy otwartych drzwiach należy całkowicie wyjąć zbiornik na kondensat z lodówki (rys. **5**, strona 4).

8 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie działa.	Wtyczka sieciowa nie została podłączona do sieci.	Wstawić wtyczkę sieciową do gniazdka prądu przemiennego.
	Kabel przyłączeniowy prądu stałego nie został podłączony.	Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego do sieci prądu stałego.
	Kabel przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone.	Zlecić wymianę uszkodzonego kabla przyłączeniowego lub wtyczki specjaliście.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie chłodzi w wystarczającym stopniu.	Lodówka nie stoi w pozycji poziomej.	Ustawić lodówkę w pozycji poziomej.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Zapewnić niższą temperaturę otoczenia.
	Drzwi nie są zamknięte prawidłowo.	Zamknąć drzwi.
		Upewnić się, że drzwi nie są blokowane.
	Drzwi są zbyt często otwierane.	Drzwi należy otwierać tylko w razie konieczności.
	Wykorzystywane jest więcej niż jedno źródło energii.	Korzystać tylko z jednego źródła energii.
	Odległość od ściany z boku i z tyłu lodówki jest zbyt mała.	Zachować minimalną odległość lodówki od ścian bocznych i ściany tylnej.
	Ustawiono niewłaściwą temperaturę.	Ustawić temperaturę.
	Otwory odpowietrzające są zanieczyszczone.	Oczyścić otwory odpowietrzające miękką szmatką.
Z lodówki wycieka kondensat.	Zbiornik na kondensat jest pełny.	Opróżnić zbiornik na kondensat.
	Drzwi nie zamykają się poprawnie.	Upewnić się, że drzwi nie są zablokowane.

9 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

10 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	DW6
Nr produktu:	9105330356
Zasilanie:	12 V⎓ od 220 do 240 V~ (z zasilaczem sieciowym)
Pobór mocy:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) w trybie ECO
Zakres temperatur chłodzenia:	od +5 °C do +20 °C, do 16 °C poniżej temperatury otoczenia
Kategoria:	Kredens
Klasa efektywności energetycznej:	A
Zużycie energii:	114 kWh/rok
Stopień ochrony:	III
Pojemność brutto:	20 l
Pojemność netto:	18 l
Maksymalna długość butelek:	35 cm
Klasa klimatyczna:	N
Emisja hałasu:	44 dB(A)
Wymiary zewnętrzne (D x S x W):	515 x 266 x 415 mm
Waga:	ok. 7,6 kg
Kontrola/certyfikat:	CE

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania chladiaceho zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov 142
2 Bezpečnostné pokyny 143
3 Rozsah dodávky 145
4 Používanie na stanovený účel 145
5 Technický opis 146
6 Používanie chladiaceho zariadenia 147
8 Odstránenie poruchy 149
7 Čistenie a starostlivosť 149
9 Záruka 150
10 Likvidácia 150
11 Technické údaje 151

1 Vysvetlenie symbolov

NEBZPEČENSTVO!
Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá vedie k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

VÝSTRAHA!
Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

UPOZORNENIE!
Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

POZOR!
Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA
Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť

VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Odpojte zariadenie z el. siete
  - pred každým čistením a ošetrovaním
  - po každom použití

Ohrozenie zdravia

- Potraviny sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajte údaj o napätí na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.

- Chladiace zariadenie pripájajte iba nasledovne:
  - pripájacím káblom na jednosmerný prúd palubnej zásuvke jednosmerného prúdu vo vozidle
  - alebo pripájacím káblom na striedavý prúd k sieti striedavého napätia
- Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené na zásuvku jednosmerného prúdu: Odpojte vaše chladiace zariadenie a ostatné spotrebiče od batérie skôr než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené na zásuvku jednosmerného prúdu: Rozpojte spojenie alebo vypnite chladiace zariadenie, keď vypnete motor. V opačnom prípade sa môže vybiť batéria.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšťadlá obsahujúcich látok.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.

UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.

Ohrozenie zdravia

- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
  - Zariadenie vypnite.
  - Zariadenie odmrazte.
  - Zariadenie vyčistite a vysušte.
  - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.
- Neklaďte na chladiace zariadenie žiadne predmety, aby ste predišli poraneniam padajúcimi predmetmi pri otvorení a zatvorení dvier.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.

- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).
- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.
- Používajte chladiace zariadenie výlučne v suchom prostredí, kde je chránené pred striekajúcou vodou a silnou vlhkosťou.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
  Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby sa chladiace zariadenia nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu (obr. **2**, strane 3).
- Ak používate viac ako dva chladiace zariadenia, potom medzi dvomi chladiacimi zariadeniami udržujte vzdialenosť minimálne 50 cm.

3 Rozsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Chladiace zariadenia
1	Sieťový diel s pripájacím káblom na striedavý prúd
1	Pripájací kábel na jednosmerný prúd
3	Vnútorné rošty
1	Návod na použitie

4 Používanie na stanovený účel

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie fliaš s nápojmi.

Chladiace zariadenie je dimenzované na prevádzku v sieti s jednosmerným prúdom a v zásuvke so striedavým prúdom.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely.

Zariadenie sa nesmie vystaviť dažďu.

5 Technický opis

5.1 Opis

Chladiace zariadenie môže byť napájané striedavým prúdom a jednosmerným prúdom.

Požadovanú teplotu je možné nastaviť pomocou dvoch tlačidiel. Displej zobrazuje nielen požadovanú, ale aj skutočnú teplotu chladenia. V prípade potreby možno zapnúť vnútorné osvetlenie.

Všetky materiály, použité v chladiacom zariadení, sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s potravinami.

5.2 Súčasti chladničky

Poz. na obr. 3, strane 3	Opis
1	Vetrací otvor
2	Rukoväť dverí
3	Pripájací kábel na striedavý prúd
4	Pripájací kábel na jednosmerný prúd
5	Ovládacie prvky
6	Vnútorné rošty
7	Koľajnice
8	Nádrž na kondenzovanú vodu
9	Ventilátor
10	Úchyt na sieťový diel

Chladiace zariadenie disponuje nasledujúcimi ovládacími prvkami:

Poz. v obr. 4, strane 4	Označenie	Opis
1	POWER	Zapína alebo vypína chladiaci prístroj.
2	LIGHT	Zapína alebo vypína vnútorné osvetlenie.
3	Displej	Zobrazí teplotu.
4	TEMP +	Zvýši požadovanú teplotu chladenia vždy o 1 °C (maximálne do +20 °C).
5	TEMP –	Zníži požadovanú teplotu chladenia vždy o 1 °C (minimálne do +5 °C).

POZNÁMKA
Môžete si zvoliť zobrazenie teploty v °Celzia a °Fahrenheita. Nato držte približne tri sekundy súčasne stlačené tlačidlá **TEMP + a TEMP –**.

6 Používanie chladiaceho zariadenia

VÝSTRAHA! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

POZOR! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

POZNÁMKA
Skôr, ako nové chladiace zariadenie uvediete do prevádzky, mali by ste ho z hygienických dôvodov zvnútra a zvonku poutierať vlhkou handrou (pozri a kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 149).

6.1 Tipy pre úsporu energie

- Vyberte dobre vetrané miesto chránené pred priamym slnečným žiarením.
- Ak chcete dosiahnuť zvýšenú energetickú efektivitu a obmedzený chladiaci výkon zariadenia, použite režim ECO.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.

6.2 Inštalácia chladiaceho zariadenia

➤ Ubezpečte sa, že miesto inštalácie unesie hmotnosť chladiaceho zariadenie plus maximálnu náplň.
➤ Chladiace zariadenie umiestnite do vodorovnej polohy.
➤ Otvorte dvere chladiaceho zariadenia.
➤ Zasuňte nádrž na kondenzovanú vodu pod chladiace zariadenie do príslušného úchytu (obr. **5**, strane 4).
➤ Vložte vnútorné rošty do chladiaceho zariadenia tak, aby vnútorné rošty doliehali na predmontovaných bočných koľajniciach (obr. **6**, strane 4).
➤ Zatvorte dvere chladiaceho zariadenia.

6.3 Pripojenie chladiaceho zariadenia

NEBZPEČENSTVO!
Nikdy nemanipulujte s konektormi a spínačmi, keď máte mokré ruky.

➤ Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje so sieťovým napätím (pozri typový štítok).

Prevádzka na striedavý prúd (obr. 7, strane 5)

➤ Zasuňte sieťový diel do úchytu na sieťový diel na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
➤ Pripojte konektor adaptéra do zdierky na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
➤ Pripojte sieťovú zástrčku do zásuvky na striedavý prúd.

Prevádzka na jednosmerný prúd (obr. 8, strane 5)

➤ Vyberte sieťový diel na striedavý prúd z úchytu na sieťový diel na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
➤ Pripojte konektor pripájacieho kábla na jednosmerný prúd do zdierky na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
➤ Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k sieti s jednosmerným prúdom.

6.4 Používanie chladiaceho zariadenia

POZOR!
Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.

➤ Zapnite chladiace zariadenie tak, že 3 sekundy podržíte stlačené tlačidlo **POWER**.
✓ Displej (obr. 4 3, strane 4) sa zapne a zobrazí aktuálnu teplotu chladenia.
➤ Ak chcete chladiace zariadenie vypnúť, znovu stlačte na 3 sekundy tlačidlo **POWER**.
✓ Displej sa vypne.
➤ Zapnite alebo vypnite vnútorné osvetlenie tak, že 3 sekundy podržíte stlačené tlačidlo **LIGHT**.

Nastavenie teploty

POZNÁMKA
Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený
- teplotou okolia,
- množstvom chladených fliaš,
- častosťou otvárania dverí.

➤ Stlačte tlačidlo **TEMP –** pre **zníženie** požadovanej teploty chladenia v krokoch po 1 °C.
➤ Stlačte tlačidlo **TEMP +** pre **zvýšenie** požadovanej teploty chladenia v krokoch po 1 °C.
✓ Nastavená teplota sa zobrazí na displeji s dvojitým zablikaním. Následne sa zobrazí aktuálna vnútorná teplota chladiaceho zariadenia.

Uskladnenie fliaš s nápojmi (obr. 9, strane 6)

➤ Položte fľaše s nápojmi horizontálne na vnútorné rošty.
➤ Položte maximálne dve fľaše s nápojmi na jeden vnútorný rošt.
➤ Ubezpečte sa, že fľaše s nápojmi nepresahujú maximálnu dĺžku 35 cm.

7 Čistenie a starostlivosť

POZOR!
Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiaci prístroj.

➤ Chladiace zariadenie pravidelne a ihneď po znečistení čisťte vlhkou utierkou. Kvôli tomu vypnite chladiace zariadenie.

POZNÁMKA
Vnútorné rošty môžete vybrať, aby ste ich ľahšie vyčistili.

➤ Dbajte na to, aby do tesnenia nakvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
➤ Po vyčistení utrite chladiace zariadenia dosucha utierkou.
➤ Pravidelne vyprázdňujte nádrž na kondenzovanú vodu na spodnej strane chladiaceho zariadenia. Za týmto účelom úplne vytiahnite pri otvorených dverách nádrž na kondenzovanú vodu z chladiaceho zariadenia (obr. 5, strane 4).

8 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladiace zariadenie nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zapojená.	Pripojte sieťovú zástrčku do zásuvky na striedavý prúd.
	Pripájací kábel na jednosmerný prúd nie je pripojený.	Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k sieti s jednosmerným prúdom.
	Pripájací kábel alebo konektor je poškodený.	Nechajte poškodený pripájací kábel alebo konektor vymeniť odborníkovi.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladiace zariadenie nedostatočne chladí.	Chladiace zariadenie nie je vo vodorovnej polohe.	Chladiace zariadenie umiestnite do vodorovnej polohy.
	Príliš vysoká vonkajšia teplota.	Postarajte sa o nižšiu teplotu okolia.
	Dvere nie sú správne zatvorené.	Zatvorte dvierka.
		Uistite sa, že dvere nie sú blokované.
	Dvere boli príliš často otvárané.	Dvere otvárajte len vtedy, keď je to potrebné.
	Používa sa viac ako jeden zdroj energie.	Používajte len jeden zdroj energie.
	Vzdialenosť k stene vedľa chladiaceho zariadenia a za ním je príliš krátka.	Dodržte minimálnu vzdialenosť k bočným stenám a k zadnej stene.
	Teplota nie je správne nastavená.	Nastavte teplotu.
	Vetracie otvory sú znečistené.	Vyčisťte vetracie otvory mäkkou utierkou.
Mimo chladiaceho zariadenia je rozliata kondenzovaná voda.	Nádrž na kondenzovanú vodu je plná.	Vyprázdnite nádrž na kondenzovanú vodu.
	Dvere sa nezatvárajú správne.	Uistite sa, že dvere nie sú blokované.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

10 Likvidácia

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.

Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	DW6
Č. výr.:	9105330356
Prípojné napätie:	12 V⎓ 220 až 240 V ~ (so sieťovým dielom)
Príkon:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) v režime ECO
Rozsah teploty chladenia:	+5 °C až +20 °C do 16 °C pod teplotou okolia
Kategória:	Pantry
Trieda energetickej účinnosti:	A
Energetická spotreba:	114 kWh/rok
Trieda ochrany:	III
Hrubý objem:	20 l
Čistý objem:	18 l
Maximálna dĺžka fliaš:	35 cm
Klimatická trieda:	N
Emisie hluku:	44 dB(A)
Vonkajšie rozmery (D x Š x V):	515 x 266 x 415 mm
Hmotnosť:	cca 7,6 kg
Skúška/certifikát:	CE

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1 Vysvětlivky symbolů 152
2 Bezpečnostní pokyny 153
3 Rozsah dodávky 155
4 Použití v souladu se stanoveným účelem. 155
5 Technický popis 155
6 Používání chladničky. 157
7 Čištění a péče 159
8 Odstraňování poruch a závad 159
9 Záruka 160
10 Likvidace 160
11 Technické údaje 161

1 Vysvětlivky symbolů

NEBEZPEČÍ!
Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která vede k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

VÝSTRAHA!
Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

POZOR!
Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost

VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.

UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Přístroj odpojte od sítě:
  - Před každým čištěním a údržbou
  - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Ledničku připojte pouze následujícím způsobem:
  - Přívodním kabelem na stejnosměrný proud k palubní zásuvce stejnosměrného proudu ve vozidle
  - Nebo přívodním kabelem na střídavý proud k síti střídavého proudu
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k rychlonabíječce.

- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.

UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
  - Vypněte přístroj.
  - Odmrazte přístroj.
  - Vyčistěte a osušte přístroj.
  - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.
- Na chladničku nepokládejte žádné předměty, aby se zabránilo zranění pádem předmětů při otevření a zavření dveří.

POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.
- Chladničku používejte výhradně v suchém prostředí, kde bude chráněna před stříkající vodou a vysokou vlhkostí.

- **Nebezpečí přehřátí!**
  Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat (obr. **2**, strana 3).
- Pokud používáte více než dvě chladničky, potom mezi oběma chladničkami dodržte vzdálenost alespoň 50 cm.

3 Rozsah dodávky

Množství	Název
1	Chladnička
1	Síťový zdroj s přívodním kabelem na střídavý proud
1	Stejnosměrný přívodní kabel
3	Vnitřní rošty
1	Návod k obsluze

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladnička je určena k chlazení láhví s nápoji.

Chladnička je dimenzována pro provoz v síti stejnosměrného proudu a na zásuvku na střídavý proud.

Chladicí přístroj je vhodný k použití při kempování.

Výrobek nesmíte vystavit dešti.

5 Technický popis

5.1 Popis

Chladničku lze napájet střídavým a stejnosměrným proudem.

Pomocí dvou tlačítek lze nastavovat požadovanou teplotu. Displej zobrazuje požadovanou i skutečnou teplotu chlazení. V případě potřeby lze zapnout vnitřní osvětlení.

Veškeré materiály chladničky jsou pro potraviny neškodné.

5.2 Součásti chladničky

Poz. na obr. 3, strana 3	Popis
1	Větrací otvor
2	Rukojeť
3	Přívodní kabel pro střídavý proud
4	Přívodní kabel pro stejnosměrný proud
5	Ovládací prvky
6	Vnitřní rošty
7	Kolejnice
8	Nádoba na kondenzát
9	Ventilátor
10	Držák na síťový zdroj

Chladnička je vybavena následujícími ovládacími prvky:

Poz. na obr. 4, strana 4	Název	Popis
1	POWER	Zapnutí nebo vypnutí chladničky.
2	LIGHT	Zapnutí nebo vypnutí vnitřního osvětlení.
3	Displej	Zobrazení teploty.
4	TEMP +	Zvýšení požadované teploty chlazení vždy o 1 °C (maximálně na +20 °C).
5	TEMP –	Snížení požadované teploty chlazení vždy o 1 °C (minimálně na +5 °C).

POZNÁMKA
K zobrazování teploty můžete vybírat mezi °Celsia a °Fahrenheita. K tomu stiskněte na dobu cca tří sekund současně tlačítka **TEMP + a TEMP –**.

6 Používání chladničky

VÝSTRAHA! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

POZOR! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

POZNÁMKA
Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 159).

6.1 Tipy k úspoře energie

- Vyberte k použití dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Pokud si přejete nastavit lepší využití energie a omezený chladicí výkon chladničky, použijte režim ECO.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nutné.

6.2 Instalace chladničky

➤ Ujistěte se, že místo instalace je dimenzováno na hmotnost chladničky včetně maximální náplně.
➤ Postavte chladničku do vodorovné polohy.
➤ Otevřete dveře chladničky.
➤ Nádobu na kondenzát zasuňte pod chladničku do odpovídajícího držáku (obr. **5**, strana 4).
➤ Do chladničky vložte vnitřní rošty tak, aby dosedaly na předem namontované boční kolejnice (obr. **6**, strana 4).
➤ Zavřete dveře chladničky.

6.3 Připojení chladničky

NEBEZPEČÍ!
Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači, pokud máte mokré ruce.

➤ Zkontrolujte před uvedením chladničky do provozu, zda se shoduje provozní napětí se síťovým napětím (viz typový štítek).

Provoz na střídavý proud (obr. 7, strana 5)

➤ Síťový zdroj zasuňte do držáku síťového zdroje na zadní straně chladničky.
➤ Adaptérovou zástrčku zapojte do zdířky na zadní straně chladničky.
➤ Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky na střídavý proud.

Provoz na stejnosměrný proud (obr. 8, strana 5)

➤ Síťový zdroj na střídavý proud vyjměte z držáku síťového zdroje na zadní straně chladničky.
➤ Zástrčku přívodního kabelu na stejnosměrný proud zapojte do zdířky na zadní straně chladničky.
➤ Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu.

6.4 Používání chladničky

POZOR!
Potraviny by se měly skladovat pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

➤ Chladničku zapněte stisknutím tlačítka **POWER** na 3 sekundy.
✓ Zapne se displej (obr. 4 3, strana 4) a zobrazí aktuální teplotu chlazení.
➤ Pokud si přejete chladničku vypnout, stiskněte tlačítko **POWER** znovu na 3 sekundy.
✓ Displej se vypne.
➤ Vnitřní osvětlení zapněte nebo vypněte stisknutím tlačítka **LIGHT** na 3 sekundy.

Nastavení teploty

POZNÁMKA
Chladicí výkon mohou ovlivňovat tyto faktory:
- okolní teplota;
- množství chlazených lahví,
- četnost otevírání dvířek.

➤ Stisknutím tlačítka **TEMP – snížíte** požadovanou teplotu chlazení v krocích po 1 °C.
➤ Stisknutím tlačítka **TEMP + zvýšíte** požadovanou teplotu chlazení v krocích po 1 °C.
✓ Nastavená teplota se zobrazí na displeji dvojitým bliknutím. Následně se zobrazí aktuální teplota vnitřního prostoru chladničky.

Uchovávání láhví s nápoji (obr. 9, strana 6)

➤ Láhve s nápoji uložte vodorovně na vnitřní rošty.
➤ Na jeden vnitřní rošt uložte maximálně dvě láhve s nápoji.
➤ Ujistěte se, že láhve s nápoji nepřekračují maximální délku láhve 35 cm.

7 Čištění a péče

POZOR!
Nepoužívejte k čištění čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

➤ Chladničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud je znečištěná. K tomu účelu chladničku vypněte.

POZNÁMKA
Vnitřní rošty můžete vyjmout pro jejich snadnější čištění.

➤ Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
➤ Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
➤ Pravidelně vyprazdňujte nádobu na kondenzát na spodní straně chladničky. Provedete to tak, že při otevřených dvířkách zcela vytáhnete nádobu na kondenzát z chladničky (obr. **5**, strana 4).

8 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Chladnička nefunguje.	Síťová zástrčka není zasunutá.	Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky na střídavý proud.
	Přívodní kabel na stejnosměrný proud není zasunutý.	Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu.
	Přívodní kabely nebo zástrčky jsou poškozené.	Poškozené přívodní kabely nebo zástrčky nechejte vyměnit odborníkem.

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Chladnička nechladí dostatečně.	Chladnička není ve vodorovné poloze.	Chladničku postavte do vodorovné polohy.
	Příliš vysoká okolní teplota.	Zajistěte nižší okolní teplotu.
	Dvířka nejsou správně uzavřena.	Zavřete dvířka.
		Zkontrolujte, zda dveře nejsou blokovány.
	Dveře byly otevírány příliš často.	Dveře otevírejte pouze v případě nutnosti.
	Je používán více než jeden zdroj energie.	Používejte pouze jeden zdroj energie.
	Odstup od stěny je vedle chladničky a za ní příliš malý.	Dodržte minimální odstup od bočních stěn a zadní stěny.
	Teplota není nastavena správně.	Nastavte teplotu.
	Větrací otvory jsou znečištěné.	Větrací otvory vyčistěte měkkou utěrkou.
Vně chladničky se nachází kondenzát.	Nádoba na kondenzát je plná.	Vyprázdněte nádobu na kondenzát.
	Dveře se správně nezavírají.	Zkontrolujte, zda dveře nejsou blokovány.

9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

10 Likvidace

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	DW6
Č. výr.:	9105330356
Napájecí napětí:	12 V⎓ 220 až 240 V ~ (se síťovým zdrojem)
Příkon:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) v režimu ECO
Rozsah teploty chlazení:	+5 °C až +20 °C, až o 16 °C pod hodnotu okolní teploty
Kategorie:	Spižírna
Energetická třída účinnosti:	A
Spotřeba energie:	114 kWh/rok
Krytí:	III
Obsah brutto:	20 l
Čistý objem:	18 l
Maximální délka láhve:	35 cm
Klimatická třída:	N
Hlukové emise:	44 dB(A)
Vnější rozměry (D x Š x V):	515 x 266 x 415 mm
Hmotnost:	cca 7,6 kg
Zkouška/certifikát:	CE

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Ha a hűtőkészüléket továbbadja, mellékelje hozzá az útmutatót is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata 162
2 Biztonsági tudnivalók 163
3 A csomag tartalma 165
4 Rendeltetésszerű használat 165
5 Műszaki leírás 165
6 A hűtőkészülék használata 167
7 Tisztítás és ápolás 169
8 Hibaelhárítás 169
9 Szavatosság 170
10 Ártalmatlanítás 170
11 Műszaki adatok 171

1 Szimbólumok magyarázata

VESZÉLY!
Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS
A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 Általános biztonság

FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyeznie.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).

VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
  - minden tisztítás és karbantartás előtt
  - minden használat után.

Egészségkárosodás veszélye

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.

- A hűtőkészüléket a következő módon csatlakoztassa:
  - Az egyenáramú csatlakozókábellel a jármű egyenáramú fedélzeti aljzatához
  - vagy a váltakozó áramú csatlakozókábellel a váltakozó áramú hálózathoz.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Ha a hűtőkészülék az egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Kösse le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt gyorstöltő berendezést csatlakoztatna rá.
- Ha a hűtőkészülék az egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hűtőkészüléket, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során

VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti életveszély

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.

VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Egészségkárosodás veszélye

- Az ajtó hosszabb ideig történő nyitva tartása jelentős hőmérsékletemelkedést idézhet elő a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassza le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
  - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.
- Az ajtó nyitásakor és zárásakor a lezuhanó tárgyak általi balesetek elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a hűtőkészülékre.

FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).

- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A hűtőkészüléket csakis olyan száraz környezetben használja, ahol védve van a felfröccsenő víztől és a nedvességtől.
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
  Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék megfelelő távolságban álljon a faltól vagy tárgyaktól (**2**. ábra, 3. oldal).
- Ha kettőnél több hűtőkészüléket használ, akkor a két hűtőkészülék között tartson legalább 50 cm távolságot.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Megnevezés
1	Hűtőkészülék
1	Hálózati adapter váltakozó áramú csatlakozókábellel
1	Egyenáramú csatlakozókábel
3	Belső rács
1	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék italpalackok hűtésére alkalmas.

A hűtőszekrény egyenáramú hálózatról és váltakozó áramú aljzatról is üzemeltethető.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

A készüléket védje az esőtől.

5 Műszaki leírás

5.1 Leírás

A hűtőkészülék váltakozó áramról és egyenáramról is üzemeltethető.

A kívánt hőmérséklet két gombbal állítható be. A kívánt és a tényleges hűtési hőmérséklet is egy kijelzőn jelenik meg. Szükség esetén a belső világítás bekapcsolható.

A hűtőkészülékben felhasznált anyagok élelmiszerek szempontjából veszélytelenek.

5.2 A hűtőszekrény részei

Tétel **3**. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Szellőzőnyílás
2	Ajtófogantyú
3	Váltóáramú csatlakozókábel
4	Egyenáramú csatlakozókábel
5	Kezelőelemek
6	Belső rács
7	Sínek
8	Kondenzvíz-tartály
9	Ventilátor
10	Adaptertartó

A hűtőkészülék a következő kezelőelemekkel rendelkezik:

Tétel **4**. ábra, 4. oldal	Megnevezés	Leírás
1	POWER (Tápellátás)	Be- vagy kikapcsolja a hűtőkészüléket.
2	LIGHT (Világítás)	Be- vagy kikapcsolja a belső világítást.
3	Kijelző	Megjeleníti a hőmérsékletet.
4	TEMP +	Mindig 1 °C-kal növeli a kívánt hűtési hőmérsékletet (maximum +20 °C-ig).
5	TEMP –	Mindig 1 °C-kal csökkenti a kívánt hűtési hőmérsékletet (minimum +5 °C-ig).

MEGJEGYZÉS
A hőmérséklet értékeinek megjelenítése Celsius-fokban vagy Fahrenheit-fokban választható meg. Ehhez nyomja le kb. három másodpercig egyszerre a **TEMP +** és a **TEMP –** gombot.

6 A hűtőkészülék használata

FIGYELMEZTETÉS! Fire hazard!
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

FIGYELEM! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

MEGJEGYZÉS
Az új hűtőkészüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – belül és kívül tisztítsa meg nedves kendővel (lásd: „Tisztítás és ápolás" fej., 169. oldal).

6.1 Energiatakarékossági tippek

- A készülék működtetéséhez válasszon jól szellőző és napfénytől védett helyet.
- Ha a hűtőkészüléket megnövelt hatékonyságra és korlátozott hűtőteljesítményre szeretné beállítani, akkor azt az ECO üzemmódban kell használnia.
- Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig.

6.2 A hűtőkészülék felállítása

➤ Ellenőrizze hogy felállítás helye elbírja-e a hűtőkészülék plusz a maximális tartalom súlyát.
➤ A hűtőkészüléket vízszintesen állítsa fel.
➤ Nyissa ki a hűtőkészülék ajtaját.
➤ A kondenzvíztartályt tolja be a hűtőkészülék alá a megfelelő tartóba (**5**. ábra, 4. oldal).
➤ A belső rácsot úgy helyezze be a hűtőkészülékbe, hogy az felfeküdjön az előre szerelt oldalsó sínekre (**6**. ábra, 4. oldal).
➤ Zárja be a hűtőkészülék ajtaját.

6.3 A hűtőkészülék csatlakoztatása

VESZÉLY!
Soha ne érjen hozzá nedves kézzel dugaszokhoz és kapcsolókhoz.

➤ A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség és a hálózati feszültség megegyezik-e (lásd az adattáblán).

Üzemeltetés váltakozó áramról (7. ábra, 5. oldal)

➤ Az adaptert tolja be a hűtőkészülék hátoldalán lévő adaptertartóba.
➤ Az adapter dugaszát illessze be a hűtőkészülék hátoldalán lévő aljzatba.
➤ Csatlakoztassa az adaptert dugaszát egy váltakozó áramú aljzathoz.

Üzemeltetés egyenáramról (8. ábra, 5. oldal)

➤ A váltakozó áramú adaptert távolítsa el a hűtőkészülék hátoldalán lévő adaptertartóból.
➤ Az egyenáramú csatlakozókábel dugaszát illessze be a hűtőkészülék hátoldalán lévő aljzatba.
➤ Az egyenáramú csatlakozókábelt csatlakoztassa az egyenáramú hálózathoz.

6.4 A hűtőkészülék használata

FIGYELEM!
Élelmiszert csak eredeti csomagolásukban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.

➤ A **POWER** gomb 3 másodpercig történő nyomva tartásával kapcsolja be a hűtőkészüléket.
✓ A kijelző (4. ábra 3, 4. oldal) bekapcsol és mutatja az aktuális hűtési hőmérsékletet.
➤ A hűtőkészülék kikapcsolásához ismét 3 másodpercig tartsa lenyomva a **POWER** gombot.
✓ A kijelző kikapcsol.
➤ A **LIGHT** gomb 3 másodpercig történő nyomva tartásával kapcsolhatja ki a belső világítást.

A hőmérséklet beállítása

MEGJEGYZÉS
A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
- a környezeti hőmérséklet,
- a hűteni kívánt palackok mennyisége,
- az ajtónyitások gyakorisága.

➤ A kívánt hűtési hőmérsékletet 1 °C-os lépésekben történő csökkentéséhez nyomja meg a **TEMP –** gombot.
➤ A kívánt hűtési hőmérsékletet 1 °C-os lépésekben történő növeléséhez nyomja meg a **TEMP +** gombot.
✓ A beállított hőmérséklet kétszer felvillan a kijelzőn. Ezt követően megjelenik a hűtőkészülék aktuális belső hőmérséklete.

Italospalackok berakodása (9. ábra, 6. oldal)

➤ Az italospalackokat fektetve helyezze be a belső rácsra.
➤ Egy belső rácsra maximum két italospalackot helyezzen.
➤ Gondoskodjon róla, hogy az italospalack 35 cm-nél ne legyen hosszabb.

7 Tisztítás és ápolás

FIGYELEM!
Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

➤ A hűtőkészüléket rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg egy nedves kendővel. Ehhez kapcsolja ki a hűtőkészüléket.

MEGJEGYZÉS
A belső rácsot a könnyebb tisztítás érdekében ki is veheti.

➤ Ügyeljen arra, hogy ne csöppenjen víz a tömítésekbe. Ez az elektronikát károsíthatja.
➤ A hűtőkészüléket tisztítás után egy kendővel törölje szárazra.
➤ Rendszeresen ürítse ki a hűtőkészülék alján lévő kondenzvíztartályt. Ehhez nyitott ajtó mellett húzza ki teljesen a kondenzvíztartályt a hűtőkészülékből (**5**. ábra, 4. oldal).

8 Hibaelhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A hűtőkészülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva.	Illessze be a csatlakozódugót egy váltakozó áramú aljzatba.
	Az egyenáramú csatlakozókábel nincs bedugva.	Az egyenáramú csatlakozókábelt csatlakoztassa az egyenáramú hálózathoz.
	A csatlakozókábel, vagy a dugasz sérült.	Szakemberrel cseréltesse ki a sérült csatlakozókábelt, vagy a dugaszt.

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A hűtőkészülék nem hűt kielégítően.	A hűtőkészülék nincs vízszintes helyzetben.	A hűtőkészüléket vízszintesen állítsa fel.
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Gondoskodjon alacsonyabb környezeti hőmérsékletről.
	Az ajtó nincs megfelelően bezárva.	Zárja be az ajtót.
		Biztosítsa, hogy az ajtó ne blokkolódjon.
	Túl gyakran nyitották ki az ajtót.	Csak akkor nyissa ki az ajtót, ha szükséges.
	Egynél több energiaforrás van használatban.	Csak egy energiaforrást használjon.
	A hűtőkészülék mögött és mellett lévő szabad távolság túl kicsi.	Tartsa be az oldalfalaktól és hátsó faltól mért minimális távolságot.
	A hőmérséklet nincs megfelelően beállítva.	Állítsa be a hőmérsékletet.
	A szellőzőnyílások el vannak szennyeződve.	Egy puha kendővel tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
Kondenzvíz található a hűtőkészüléken kívül.	A kondenzvíztartály megtelt.	Ürítse ki a kondenzvíztartályt.
	Az ajtó nem zár megfelelően.	Biztosítsa, hogy az ajtó ne blokkolódjon.

9 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

10 Ártalmatlanítás

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.

Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	DW6
Cikkszám:	9105330356
Névleges feszültség:	12 V⎓ 220 – 240 V~ (hálózati adapterrel)
Teljesítményfelvétel:	36 W (12 V⎓), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) ECO-módban
Hűtési hőmérséklet-tartomány:	+5 °C – +20 °C, a környezeti hőmérsékletnél legfeljebb 16 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
Kategória:	Kamra
Energiahatékonysági osztály:	A
Energiafogyasztás:	114 kWh/év
Védettség:	III
Bruttó űrtartalom:	20 l
Nettó űrtartalom:	18 l
Maximális palackhossz:	35 cm
Klímaosztály:	N
Zajkibocsátás:	44 dB(A)
Külső méretek (h x sz x m):	515 x 266 x 415 mm
Súly:	kb. 7,6 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	CE

Mobile living made easy.

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	**dometic.com/contact**	**dometic.com/sales-offices**

4445101770 06/2019

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden